

CANADA  
POSTAGE - POSTES  
3 cts.  
PERMIT No 2  
ARVIDA, P.Q.

# Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XVIII

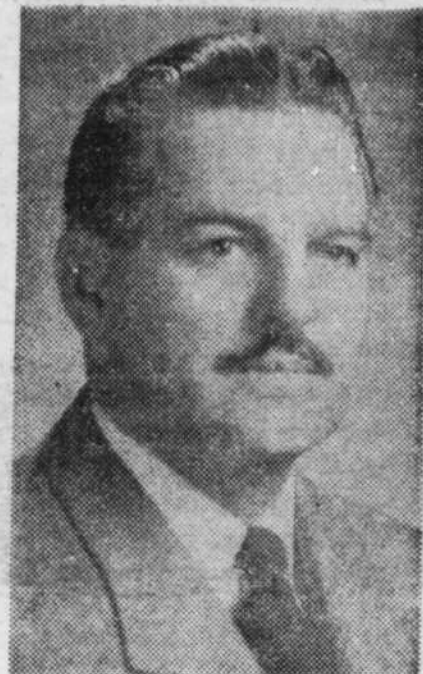
ARVIDA, JEUDI 9 MARS 1961

No 39



LA COMMISSION des loisirs de la cité d'Arvida siège déjà depuis le 1er octobre dernier et il ne manque plus, pour compléter ses cadres, qu'un représentant de la population de langue anglaise de la Cité. Des sous-comités sont actuellement formés et d'autres sont en bonne voie de formation. De g. à d. assis, M. J.-Emilien Falardeau,

vice-président; Mme Jacques Marleau, directrice; M. Aimé Trudel, président; MM. Jean-Guy Pilon, directeur et Adrien Lavoie, trésorier. Debout, même ordre, MM. Conan Arseneault directeur de la récréation et secrétaire exécutif de la Commission et Paul Larouche, directeur.



Me ROLAND ANGERS, C. R. vient d'être élu bâtonnier du barreau du Saguenay en remplacement de Me Cyrille Potvin, nommé juge de la Cour de magistrat et dont le terme d'office devait se terminer en mai prochain.

## En regard de son actif

# La Compagnie Electrique a réalisé un bénéfice inférieur à 1% en 1960

Chicoutimi (DNC) — La Compagnie Electrique du Saguenay vient de publier son rapport annuel. En regard de son actif, qui est de \$12,295,344, le bénéfice net qu'elle a enregistré au cours de 1960 ne représente que 0.83%. En regard de son chiffre d'affaires, il est de 2.5%. Par ailleurs, la consommation moyenne d'électricité par foyer continue d'augmenter et est maintenant l'une des plus élevées au Canada.

Tout d'abord, notons que la Compagnie Electrique du Saguenay a vendu 322,913,758 KWH en 1960, ce qui représente une augmentation de 22,145,540 KWH sur 1959. Voici comment cette vente s'est répartie: 222 785,257 KWH aux particuliers, 51,644,975

KWh aux commerces et aux institutions, 49,699,546 KWh aux industries et 4,783,980 KWh pour l'éclairage des rues. Cette vente a donné une recette de \$4,012,078 et, si l'on ajoute à cela les recettes diverses provenant d'autres sources, qui se chiffrent à

\$20,545, le revenu total de la vente est de \$4,032,623.

### Dépenses

Les dépenses de la Compagnie se sont chiffrées à \$3,843,292, répartie comme suit: \$3,116,863 pour les frais d'exploitation, d'entretien et d'administration; \$136,583 pour impôts (à l'exclusion des impôts sur le revenu) \$381,649 pour l'amortissement des immobilisations, \$2,609 pour l'intérêt sur billets et \$205,588 pour l'intérêt sur les obligations.

### Bénéfice

Ceci laisse un bénéfice brut de \$189,331, mais une fois que la province pour impôts sur le revenu de 1960 et la réserve pour futurs impôts ont été déduites, le bénéfice net est réduit à \$102,578.

### Extension et modernisation du réseau

Afin de mieux répondre aux (suite à la 16e page)



GUIDES CATHOLIQUES A L'EGLISE — Les guides et les scouts catholiques d'Arvida ont assisté à la messe spéciale qui fut célébrée en l'église Ste-Thérèse pour marquer la semaine nationale du scoutisme, le dimanche 26 février. Guides et scouts portant le costume suivaient leurs drapeaux à l'entrée de l'église. De g. à d. Francine Cyr, 3e compagnie, Marlon Rarisse, 2e compagnie et Elizabeth Ros, 3e compagnie.

## Ce qu'on paie pour avoir l'électricité au foyer

Nous publions ici quelques chiffres extraits du rapport annuel de la Compagnie Electrique du Saguenay, susceptibles de renseigner la population. Voici donc un état comparatif des tarifs nets d'électricité que paient les familles dans plusieurs villes du Québec et à Toronto. Comme on pourra le constater, les abonnés de la Compagnie Electrique du Saguenay dans les villes de notre région paient moins que la moitié des tarifs en vigueur dans certaines autres villes.

Villes	KILOWATTS-HEURE PAR MOIS		
	300	500	1000
Chicoutimi (et autres villes desservies par notre compagnie)	\$ 3.55	\$ 5.05	\$ 8.80
Jonquière	4.70	6.20	10.65
Kénogami	6.25	9.25	16.75
Alma	5.35	7.35	12.35
Bagotville	6.30	7.80	11.55
Sherbrooke	6.24*	9.15*	16.44*
Coaticook	6.09	9.09	16.69
Joliette	7.34	10.58	18.69
Mégantia	8.55	11.55	19.06
Toronto	4.11	6.63	12.93
Montréal	4.12	5.72	9.72

Sources: Office fédéral de la statistique (factures de 1959) et Canadian Electrical Association  
\*La Presse, 1er oct. 1960



LA MAISON PEOPLES vient d'ouvrir un troisième magasin au Saguenay. C'est sur la Place Davis d'Arvida, dans l'édifice utilisé originellement par la Compagnie Steinberg's qu'il est situé. Son gérant,

M. William Martin, a été gérant du magasin de Chicoutimi de la même maison pendant 15 ans. L'ouverture du magasin est fixée pour jeudi, le 9 mars à 9 h. a.m.

## MINUTE-NOUVELLES

**Rémunération des membres du conseil à Bagotville**  
BAGOTVILLE — Le conseil de ville de Bagotville a approuvé en première lecture, lors de sa dernière séance, un nouveau règlement municipal ayant pour objet d'accorder une rémunération aux membres du conseil. Le règlement prévoit des indemnités de \$1,500 au maire et de \$500 aux conseillers. C'est le conseiller Hermel Audet, qui en a proposé l'adoption. On sait que ce projet de rémunération de nos édiles municipaux a été fortement recommandé par la Chambre de Commerce locale qui, tout récemment, présentait un mémoire à ce sujet aux autorités municipales.

### Initiative de l'Hôtel-Dieu St-Vallier: Maison réservée aux convalescents

CHICOUTIMI — L'ancienne résidence de M. Louis Gagnon, sise au coins des rues Hôtel-Dieu et Jacques-Cartier est toute transformée pour recevoir des convalescents. Reliée à l'hôpital par un passage souterrain, ce nouveau pavillon pourra recevoir 31 personnes à la fois. La résidence conserve son style et son cachet. Y auront accès, les personnes dont l'état ne nécessite pas l'hospitalisation mais qui ont quand même besoin de calme et de soins particuliers.

### Conseil de la Semaine par le Comité de Sécurité Routière d'Arvida

Votre comité de Sécurité Routière vous conseille la prudence au volant de votre voiture, surtout de ce temps-ci de l'année. Attention aux enfants qui jouent dans nos rues. Sur la chaussée glissante, vous aurez bien de la peine à immobiliser votre voiture en temps pour éviter un accident. Si vous conduisez, buvez du thé. "Le conducteur prudent est un citoyen content".

### Exercices préparatoires à la fête du Patron de l'Ermitage du Lac Bouchette

En préparation à la Grande Fête de St-Antoine, 13 juin, les exercices officiels des treize MARDIS en l'honneur du grand Patron se feront à l'Ermitage du Lac Bouchette, à partir de mardi le 14 mars et s'y termineront mardi le 6 juin.

### Réunion des Ligues à Arvida le 23 mars

ARVIDA — L'Association régionale des Ligues de propriétaires de la région tiendra sa prochaine assemblée jeudi le 23 mars à l'hôtel de ville d'Arvida. Au cours de cette réunion, entre autres item, il sera question de la ristourne sur les prêts accordés aux maisons unifamiliales dont le coût dépasse \$10,000.

### La semaine de l'éducation à Chicoutimi

CHICOUTIMI — La semaine de l'éducation a été soulignée comme jamais à Chicoutimi cette année. Dimanche matin, Son Exc. Mgr Paré s'adressait à un important groupe d'éducateurs réunis à la chapelle du Bon Conseil. Dimanche soir, lors d'un grand banquet, la semaine de l'éducation était officiellement inaugurée. C'est M. Armand Gauthier, directeur des études à la Commission des écoles catholiques d'Arvida, qui a prononcé la principale allocution. Le conférencier a développé le thème de la semaine, "l'éducation, garantie de l'avenir".

### Première convention avec les policiers et pompiers de la ville d'Alma

ALMA — Au cours de l'assemblée générale de mars du Conseil de la ville d'Alma, S. H. le maire de la ville, M. Paul-Emile Harvey a signé, avec deux officiers de l'Association des policiers et pompiers de la ville, la première convention collective de travail. Cette convention qui a prévu une augmentation générale de salaire de \$3 et les ajustements nécessaires contient une échelle de salaire qui va de \$65 par semaine pour les trois premiers mois d'emploi à \$93 après trois ans. Elle s'applique à douze hommes dont cinq travaillent de jour, à raison de 42½ heures par semaine et à sept hommes sur les relèves, qui conservent la semaine de 72 heures. D'une durée de deux ans, à partir du premier janvier, la convention prévoit une augmentation générale des salaires de \$2 par semaine pour les employés de plus de trois mois de service, le 1er janvier 1962.

### Suggestion du Conseil de Chicoutimi à la Chambre de commerce régionale

CHICOUTIMI — Après avoir pris connaissance de la liste des membres du comité consultatif d'hommes d'affaires et d'industriels formé au sein de la Chambre de commerce régionale, le Conseil de la cité de Chicoutimi, sur proposition du maire Gauthier, a décidé de faire une suggestion à ce dernier organisme. On voudrait que M. Gilbert Proulx, vice-président de la Compagnie Electrique du Saguenay et secrétaire du comité soit remplacé par le notaire C.-E. Boivin ou, si ce dernier refuse, par l'ingénieur Emile Daoust. Par ailleurs, le maire Gauthier a souligné qu'avant de verser le \$100 demandé par la Chambre, il faudra s'assurer que les autres municipalités vont fournir également.

## TELEVISITES appréciées par la Comm. scolaire de Port-Alfred

PORT-ALFRED — Lors de leur dernière séance, les membres de la Commission scolaire de Port-Alfred ont rendu un témoignage d'appréciation à l'endroit du programme "Télévisite", commandité par l'Aluminum Company of Canada, Limited. Le président de la commission, M. J.-Armand Bergeron, a dit que cette émission était une précieuse contribution

de l'Alcan envers la jeunesse étudiante de toute la région. M. Bergeron a également souligné le magnifique travail des participants et réalisateurs de cette émission saguenéenne. Tous les autres commissaires ont abondé dans le sens des paroles du président, et il a été décidé d'adresser une lettre de félicitations à la compagnie.

## Danse de Folklore par l'OTJ de St-Philippe

L'OTJ de la paroisse St-Philippe d'Arvida tiendra une autre

danse de folklore pour les adultes samedi soir à 9 h. au Pavillon de la paroisse.

### Patinage artistique

De plus, un grand concours de patinage artistique sera tenu dimanche après-midi, le 12 mars, à 2 h. sur la patinoire locale. Il est aussi organisé par l'OTJ St-Philippe.

Chez les participants, il y aura soixante-cinq filles de la paroisse ayant suivi les cours de Mme Buchli.

Pour ce festival de patinage, l'invitation aux parents vient des jeunes filles qui attendent de faire preuve de leurs talents.

## DES VERRES EN PLASTIQUE FLEXIBLE

### UNE NOUVEAUTE DE BUREAU PRATIQUE LTÉE

(Distributeur en gros)



Voici les principales caractéristiques de ces verres de plastique :

- Ils sont agréables au toucher
- Supportent 200 degrés de chaleur
- Aucun danger qu'ils se brisent lorsqu'ils sont remplis de café chaud
- Le rebord est bien tourné pour ne pas blesser la lèvre
- D'une blancheur ragoutante.
- Le café garde sa vraie saveur

Les propriétaires de machines automatiques à café l'ont adopté pour ses nombreuses qualités et parce qu'il donne grande satisfaction à leurs clients.

Une utilité vraiment commode pour toutes les familles, à la maison, dans l'automobile, en pique-nique. Ne se brise pas lorsqu'il est échappé par terre. Toutes les sortes de breuvages peuvent être servis à vos invités avec ce merveilleux verre PRATIQUE.

### PAS DE PROBLEME DE LAVAGE

après la soirée. Son bas prix vous permet de le jeter après usage quoique plusieurs l'utilisent plus d'une fois.

Vous pouvez vous procurer ces fameux verres chez presque tous les marchands ou épiciers, ou en téléphonant à LI 8-8304 et nous vous indiquerons le dépositaire de votre localité ou de votre quartier.

Si votre épicier préféré ne l'a pas encore en étalage, c'est que nous n'avons pas encore eu le temps de l'informer de ce nouveau produit si commode. Vous avez tout simplement qu'à lui donner notre numéro de téléphone LI 8-8304 et nous ferons notre possible pour lui en procurer immédiatement s'il le désire.

## BUREAU PRATIQUE LTÉE

Agents & Distributeurs

209 rue LaSalle

LI. 8-8304

Arvida

**A QUEBEC**

# Route Chicoutimi-Tadoussac, objet d'une forte délégation du Saguenay et de Côte-Nord

PORT-ALFRED — Plus d'une centaine de délégués de notre région et de la Côte-Nord devaient se rendre à Québec aujourd'hui, pour appuyer le mémoire qui sera présenté au ministre provincial de la Voirie par la Chambre de commerce Régionale du district du Saguenay, au sujet de la route Chicoutimi-Tadoussac et de son parachèvement d'ici la fin de 1961.

Cette imposante délégation, qui est dirigée par M. Charles-Henri Desbiens, président de la Chambre régionale, insistera sur deux points principaux: que le ministère de la Voirie construis

un débouché carrossable au cours de la présente année; advenant que l'objection soit le budget de la province, le gouvernement est invité à donner suite à la proposition formulée par la "Compagnie Construction Tadoussac", à l'effet de permettre à des entrepreneurs de la région d'effectuer les travaux.

La délégation sera introduite à M. Bernard Pinard par MM. Gérard Harvey, Henri L. Coiteux et Lucien Bélanger, respectivement députés des comtés Jonquière-Kénogami, Duplessis et Saguenay.

# La Croix-bleue paie en entier la chambre semi-privée

"La Croix-bleue paiera en entier, le coût d'une chambre semi-privée, sans limite quant au nombre de jours", voilà la bonne nouvelle que nous annonçait M. Louis-Philippe Daigle, secrétaire du Club d'assurance d'Arvida. En même temps qu'on nous annonçait cette nouvelle, le bureau de la Croix-bleue avisait qu'elle acceptait, à compter du premier mars, d'accorder la protection aux membres du Club d'assurance d'Arvida.

Par la même occasion, M. Daigle tenait à informer les personnes protégées par la Croix-bleue, qui auraient besoin de soins hospitaliers, médicaux ou chirurgicaux, avant que la Croix-bleue ne fasse parvenir la carte d'identité, qu'ils n'auront qu'à demander aux autorités des hôpitaux de communi-

quer avec le secrétaire du Club d'assurance.

Pour les personnes qui devront se faire soigner à l'extérieur du Saguenay, M. Daigle remettra une lettre attestant qu'elle est protégée par la Croix-bleue.

**Maternité**

M. Daigle avise les anciens membres, ceux qui étaient protégés par la Fireman's Fund Insurance Co., que cette compagnie paiera les frais de maternité au cours des neuf mois suivant le 28 février 1961, à condition qu'ils aient été membres durant neuf mois avant le premier mars 1961.

Les dépenses d'accouchement, pour les nouveaux membres, seront payées par la Croix-bleue, selon les taux établis.

**Alcan d'Arvida**

## Arbitrage pour les employés de bureau

On a informé par téléphone le directeur des Services du personnel de l'Alcan d'Arvida, M. R.-A. Fortier, que les premières séances d'arbitrage relatives au renouvellement de la convention collective de travail des employés de bureau auront lieu les 5 et 6 avril, probablement au Centre de récréation d'Arvida. Tel qu'annoncé précédemment, le président du Conseil d'arbitrage est le juge Claude Prévost et les représentants de la Compagnie et du Syndicat sont, respectivement, M. Marcel Bélanger et Me Pierre Vedeboconeur.

## Nominations à l'Alcan à Isle-Maligne

ISLE-MALIGNE (DNC) — M. Laurent Tessier, surintendant du département de la technique à l'usine de l'Alcan à Isle-Maligne vient d'annoncer la nomination de M. Lucien Côté, au poste d'inspecteur de métal, dans la section du laboratoire et de l'inspection.

Au département de la comptabilité, M. Jean-Marie Talbot a annoncé la nomination de M. Arthur Buteau à l'occupation de commis au grand livre et dépenses manufacturières, à la session du coût de revient.

## Semaine de sécurité routière

PORT-ALFRED — Le Club de sécurité routière Chicoutimi-Lac-St-Jean entreprendra une grande semaine de sécurité dans la semaine du 12 ou du 19 mars. Cette campagne portera exclusivement sur les phares des automobiles. Durant cette période, les officiers de police des municipalités et les agents de la sûreté provinciale mettront tout en oeuvre pour rejoindre les automobilistes, qui sont un danger constant. Un grand ralliement de sécurité, à St-Félicien, auquel le ministre des Transports et Communications, M. Gérard Cournoyer sera probablement présent, clôturera la semaine.

L'annonce de ce programme a été faite par le président du club de sécurité routière, M. Maurice Laliberté, chef de police de l'Alcan lors de la dernière assemblée de cet organisme tenue à Port-Alfred.

## Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York, pour la semaine se terminant le 4 mars.

A Montréal: 10,765 actions vendues: haut: 33%; bas: 33%; fermeture: 33%.

A Toronto: 13,152 actions vendues: haut: 33%; bas: 33%; fermeture: 33%.

A New York: 69,600 actions vendues: haut: 34%; bas: 33%; fermeture: 33%.

# Record à Kitimat

Au cours de 1960, l'usine de Kitimat a donné le pas sur toutes celles de l'Alcan, par la qualité du métal produit. Ce record est basé sur la comparaison des moyennes d'une année entière.



M. PAUL GAUDREULT secrétaire trésorier de la Commission des écoles catholiques d'Arvida et président de l'Association des secrétaires du diocèse de Chicoutimi vient d'être élu secrétaire-général de la Cité d'Arvida-Jonquière-Kénogami.

## Foyer étudiant en voie de réalisation

BAGOTVILLE — Le R. Père Lionel Jacob, S.V.P., supérieur du Patro Notre-Dame de la Baie, pourra faire préparer incessamment les plans et devises du futur foyer-étudiant de la Baie des Ha! Ha! L'autorisation requise lui a été accordée lors d'une récente réunion des promoteurs du projet tenue sous la présidence de M. Léon Tremblay. Selon le secrétaire, M. Raymond Chantal, la première section de cette construction, attenante au patro, mesurera 115 pieds de façade par 25 pieds de profondeur. On sait qu'une somme de \$40,000, résultat d'une souscription de 1958, est à la disposition des membres du comité du foyer-étudiant.

## Les échos de la Place Davis

La démission de Son Exo Mgr Melançon n'a pas été ignorée à la table du Conseil d'Arvida. S. H. le maire M. Georges Hébert a rappelé brièvement l'oeuvre accomplie par notre évêque et a ajouté: "Nous gardons encore longtemps une affectueuse reconnaissance à cet homme de Dieu et des vingt années de bien passées parmi nous, en formulant des vœux à son endroit pour de nombreuses années encore d'une vie moins exténuante et remplie de douces consolations et de sainte quiétude."

Parlant de la nomination de S. E. Mgr Paré comme 6e évêque de Chicoutimi, M. le maire Hébert disait: "Son dynamisme, son zèle apostolique, sa grande bonté, alliés à la science profonde de la religion des hommes et des choses, le désignent d'emblée au poste élevé qui vient de lui échoir".



LE CHEF DE SECTION ET SON CONTREMAITRE GENERAL — Le contremaître général rencontre ses contremaîtres et les chefs de section pour discuter de la routine du travail quotidien, mais il y a aussi d'autres rencontres de nature différente: telle celle-ci, alors que M. Lucien Richard, contremaître général de la 405 présente à M. Jean-Yves Simard, en congé cette journée-là, un chèque de prime pour une suggestion qui a été adoptée.

**A l'Alcan à Isle-Maligne**

# La sécurité inspire une suggestion à M. J.-Y. Simard

ISLE-MALIGNE (DNC) — Après avoir suggéré un moyen de diminuer des dommages à l'équipement industriel employé dans une salle de cuves, lors d'une première suggestion adoptée et primée, M. Jean-Yves Simard, chef de section dans la salle 405-D de l'usine de l'Alcan à Isle-Maligne, s'est inspiré de la sécurité pour formuler la deuxième suggestion qui vient de lui rapporter un chèque de prime.

Citoyen d'Alma, M. Jean-Yves Simard travaille à l'Alcan depuis dix ans; comme tous les employés, il a à sa disposition le plan de suggestions par lequel il peut faire part du fruit de ses observations pour améliorer tantôt les méthodes de production, les conditions de travail, pour réduire les frais ou diminuer les pertes.

Une première fois, M. Simard se voyait remettre un chèque de prime pour une suggestion demandant la pose d'une garde protectrice sur les camionnet-

tes utilisées pour la distribution du minerai dans les cuves. Aujourd'hui, il reçoit sa deuxième prime pour avoir recommandé l'emploi de pièces isolantes dans le montage des plaques de shunt utilisées sur les circuits des cuves.

Après ces deux suggestions heureuses, il ne semble pas que ce soit la fin, car M. Simard a, dans le moment deux autres suggestions qui sont à l'étude, et il ajoute qu'il trouvera bien le moyen d'en présenter d'autres.

misme, son zèle apostolique, sa grande bonté, alliés à la science profonde de la religion des hommes et des choses, le désignent d'emblée au poste élevé qui vient de lui échoir".

La revue de la Société historique du Saguenay, Saguenayensis, sera distribuée dans 25 classes supérieures de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, soit en 10e et 11e années.

Une somme de \$692 a été dépensée à jour, pour l'enlèvement de la neige sur les terrains des nombreuses écoles de la Commission scolaire.

Gilles Breton, pianiste canadien de grande réputation donnera un concert à l'école secondaire Guillaume-Tremblay.

Professeur à l'école St-Pa-

trick: "Quelles sont les trois dimensions? Jeune fille: "34-24-34, M. le professeur. Cette anecdote a réellement été vécue.

## Bureau fermé le samedi à midi

Le nouveau bureau d'émission des licences pour les véhicules-automobiles d'Arvida, situé à 385 rue Racine, chez M. Rosaire Tremblay sera ouvert chaque jour de 9h. à midi et de 1h.30 à 5h.30. Le samedi, le bureau fermera à midi, cela à partir de lundi prochain, le 13 mars.

## GAUTHIER-REMBOURRAGE

Chaises chromées, chesterfields. S'adresser à 121, rue St-Léandre, Jonquière. Tél.: LI 7-1279.

## Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale	Le 27 fév.	Le 8 mars	Variation avec la semaine précédente	Variation avec l'année normale
	31%	53%	48%	Moins 5%	Plus 17%

### Écoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 23 fév. au 5 mars	Variation avec la semaine précédente
	10,400	9,700	Moins 700

# La grande usine de laminoirs sera érigée à Oswégo par Aluminium Ltd et ses trois partenaires

On a annoncé aujourd'hui que c'est près d'Oswégo dans l'Etat de New York que se construira la grande usine de laminoirs à chaud dont l'Aluminium Limited et trois entreprises américaines de transformation d'aluminium, La Bridgeport Brass Co., la Cerro Corporation et la Scovill Manufacturing Company doivent en commun assurer la mise sur pied.

Le projet de mise sur pied de l'usine en question avait été porté à la connaissance du public en octobre dernier. Les nouveaux laminoirs projetés serviront à alimenter en ébauches de relaminage destinées à des transformations subséquentes les usines de tôles de chacune de quatre participantes. De grandes quantités d'aluminium de première fusion provenant de

l'Alcan devraient être expédiées chaque année du Canada à ces laminoirs.

### Raisons du choix

Un porte-parole de l'Aluminium Limited a déclaré aujourd'hui "qu'au cours des derniers mois, les quatre participantes ont étudié les possibilités de plusieurs régions avant d'en arriver à un choix défini-

tif. La ville d'Oswégo, située sur la rive Sud-Est du Lac Ontario, a une population de 25.000 habitants. En effectuant le choix de cette région on a particulièrement tenu compte de la distance à laquelle elle se trouve des usines des quatre compagnies participant des avantages qu'elle offre pour le transport par eau, par chemin de fer et par route, ainsi que de la main-d'oeuvre qualifiée qu'on y trouve".

Le porte-parole de la Compagnie a ajouté que les plans de montage et de mise en activité de cette usine sont déjà en voie d'exécution. La préparation du terrain et la construction proprement dite seront entreprises d'ici quelques mois. La réalisation du projet coûtera environ \$30 millions".

### Délégation à Québec

PORT-ALFRED — C'est maintenant définitif, le ministre de la Voirie recevra prochainement la délégation du Saguenay et de la Côte-Nord qui ira lui soumettre son mémoire, au sujet de la route Chicoutimi-Tadoussac. On sait que la Chambre de Commerce régionale du district du Saguenay réclame fortement un débouché carrossable entre ces deux régions en 1961.

La décision de M. Bernard Pinard d'accorder une entrevue à la Chambre régionale a été prise à la suite d'un télégramme adressé au premier ministre. On se souvient que, M. Jean Lesage, avait lui-même suggéré une telle rencontre.



**DEUX SUGGESTIONS SE REJOIGNENT DANS UN CHEQUE** — Ces jours derniers, M. Jacques Ste-Marie, préposé aux études de temps, à l'usine de l'Alcan recevait un chèque représentant les primes de deux suggestions adoptées et primées. Dans l'ordre habituel, M. Neal Bartlam, président du Comité de suggestions, M. Ste-Marie, M. Jean-Louis René, surveillant au génie industriel; et MM. Jean-Paul Pilote et Jean-Jacques Poulin, tous deux du génie industriel.

### A l'Alcan d'Isle-Maligne

## M. Jacques Ste-Marie voit ses suggestions le suivre

Isle-Maligne (DNC) — Aujourd'hui au bureau du génie industriel, M. Jacques Ste-Marie, qui est à l'entraînement comme préposé aux études de temps, reçoit des échos tangibles de suggestions qu'il faisait, lorsqu'il travaillait avec les équipes du revêtement des cuves; deux de ces suggestions adoptées et mises en pratique viennent de lui rapporter la somme de \$27.

Trois ou quatre suggestions déjà adoptées, deux nouvelles qui viennent de l'être et qui lui ont rapporté chacune une prime en argent, deux autres suggestions présentes à l'étude. C'est là le record enviable dont est fier M. Jacques Ste-Marie, du personnel de l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne.

Quand il travaillait comme brûleur dans l'équipe du revêtement des cuves, M. Ste-Marie avait l'occasion de voir les différents travaux qui se poursuivent dans les salles de cuves avant que celles-ci soient mises en production. Alors il conçut deux améliorations dont il devait faire des suggestions, par le moyen mis à la disposition des employés: le plan de suggestions.

La première suggestion comportait un changement dans la technique suivie pour faire le revêtement de pâte de carbone à l'intérieur des cuves, dans les salles 403 et 404; le changement était étudié pour ensuite être

adopté et devenir une pratique courante de travail. Une seconde suggestion proposait l'emploi d'une mesure de conversion sur les machines sableuses utilisées pour préparer les tiges et les barres collectrices des cuves; encore une fois, la proposition de M. Ste-Marie s'avérait intéressante et était adoptée.

Employé consciencieux à son travail, M. Ste-Marie est aussi un citoyen qui ne craint pas de faire un peu plus que le nécessaire dans son milieu; citoyen d'Alma et paroissien de St-Joseph, on le retrouve à la Garde du Sacré-Coeur qui dessert les quatre paroisses d'Alma et celle d'Isle-Maligne, où on lui a confié la présidence du comité des loisirs. Il y a quelque temps, il était un des responsables de la campagne qui avait pour objet de faire entrer la Garde dans tous les foyers, au moment d'une souscription générale.



M. Claude Poirier dont on vient d'annoncer l'élection à la présidence du Collège des principaux d'écoles du diocèse de Chicoutimi. M. Poirier est directeur de l'école Saint-Jacques d'Arvida.

Ouvrez un compte

## BUDGET PERMANENT PAS DE DEPOT

Voyez votre magasin

### Hudson's Bay Company

Carré Davis Arvida

# REGARDEZ! UN LAPIN de PÂQUES de 24"

**POUR SEULEMENT**

**1 LIVRET complet "PINKY" CHEZ Steinberg's**

Tant que des quantités dureront: Ce lapin de Pâques est un jouet qui fera sûrement la joie de votre garçonnet ou fillette. Vous pouvez vous le procurer au centre de cadeaux "Pinky".

50	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: Cloche à gâteau Ustensile cuisine, téinté cuivre Prix de 2.49 en aluminium vente Hawthorn, NUL APRES LE 18 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: BOUILLON OXO Bouill. 4 OZ 47¢ Brevé moderne NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: Nettoyeur BIG 5 3 BTES POUR 49¢ Format régulier NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: Pâte dentifrice Ipana PLUS \$1.29 Dans un distributeur NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: AEROWAX BTES 40 OZ 91¢ Cire liquide NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: BREUVAGE L'ORANGE Marque F.B.I. eruche de 64 oz 55¢ NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: JUS D'ANANAS 2 BTES 20 OZ 37¢ non sucré, Libby NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: Mélanges à gâteaux Saveurs diverses 2 PQTS 31¢ Pouch Pack 4 POUR 31¢ format 10 oz NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: SAUCE Bar-B-Q 2 BTES 15 OZ 66¢ Marque GAZA NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: SOUPES CLARK 8 BTES aux tomates, 2 BTES aux légumes 6 10 OZ 71¢ en spécial! NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: DINER AUX PETONCLES POT 10 OZ 69¢ congelés, Red L NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: Confiture fraises POT 24 OZ 55¢ marque Aylmer. NUL APRES LE 14 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: BISCUITS FRAIS de la boulangerie Steinberg shortbread 2 PQTS 49¢ à la farine NUL APRES d'avoine LE 11 MARS
25	TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS	avec ce coupon et cet achat: Obtenez davantage pour votre dollar chez Steinberg's LIMITEE

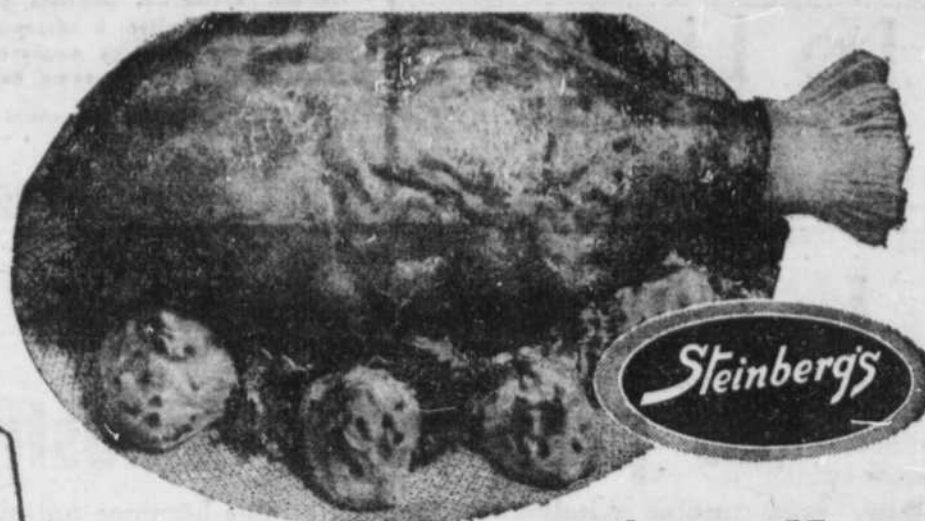
DES TIMBRES 'PINKY' ADDITIONNELS CHAQUE SEMAINE DANS CE JOURNAL!

# Pour un affriolant dîner le dimanche!

**VENTE  
D'AGNEAU!**

**Gigots** Petits, maigres!  
ENTIERS OU MOITIÉS  
**53¢** LA LB

**COTELETTES**  
DANS LE PANIER  
**39¢**  
Non une viande à ragoût!



**ROTI DE LONGE DE PORC**

MAIGRE, TENDRE, SAVOUREUX, SANS PERTE!

BOUT des COTES BOUT de FILET COUPE du CENTRE

**49¢** LA LB **59¢** LA **79¢** LA

(Poids moyen de 3 lb)

Porc de qualité!

**GRATIS!**  
Un paquet de **FRANKFURTS** Hygrade, avec l'achat du spécial combiné qui consiste en paquet individuel de 6 oz. de **PAIN DE VIANDE et OLIVES, de PORC et de POULET** tranché, hy-grade une 3 plus les saucisses parque de 31¢ **89¢**

Paquet 1 LB  
**Bacon tranché 73¢**  
(SLICED) Sans couenne, Maple Leaf ou Jack Spratt

**Côtelettes DE 85¢**  
Pour les appétits robustes La lb

**Pâtés de poisson 23¢**  
De Steinberg 4 au pqt

**Filets d'Aiglefin 53¢**  
Frais pêchés LA LB

**Bologne PQT 43¢**  
16 OZ Au boeuf, tranché, Hygrade

Voyez ce que vous pouvez obtenir avec un dix cents à l'occasion de notre formidable **vente à 10¢**



**MELASSE GRAND'MA**

Qualité Extra de Fantaisie (Old fashioned) (à l'ancienne) carton 12 oz **10¢**

**SAUCE aux tomates**

Gattuso 3c de rabais! on ne peut plus exquise! Boîte de 15 oz **10¢**

**FEVES AU LARD**

De marque Van Camp en sauce-tomate Boîte 10 oz **10¢**

**JUS DE LEGUMES**

A cocktail V.S 8 jus rafraichissants Boîte de 10 oz **10¢**

**SOUPE AUX POIS**

De marque Habitant prête à servir Boîte 15 oz **10¢**

**SAUCE A HOT CHICKEN**

De marque Paragon Saveur piquante! Boîte 7 oz **10¢**

**HUILE VEGETALE**

Pure, marque Gattuso Shortening liquide! Bte 4 oz **10¢**

**MOUTARDE KRAFT**

Epicée à point Variété régulière Pot de 6 oz **10¢**

**(PASTE) Concentré - tomates**

De marque Savola riche et onctueux boîte de 6 oz **10¢**

**POIRES BARTLETT**

De marque Gerber Tamisées, pour bébés! Bte de 5 oz **10¢**

**NOUILLES LANCIA**

De première qualité Larges ou minces Pqt 12 oz **10¢**

**MAIS EN GRAINS**

Madeleine de Verchères Qualité de choix Boîte de 14 oz **10¢**

**MAIS EN CREME**

Doré, Red Boy Qualité de choix Boîte 20 oz **10¢**

**(BEETS) BETTERAVES**

En dés, de marque Ideal Qualité de choix Boîte 20 oz **10¢**

**EN SPECIAL pour les petits!**

**TRAINING PANTS**

**CULOTTES POUR BEBES**

Lavables, résistent à l'eau bouillante, fabrication canadien.

GRD 2 à 6 ans **5 PAIRES 88¢**

(ORD. 25c la paire)

**AUBAINE DE FRUIT MUR!**

**ANANAS FRAIS**

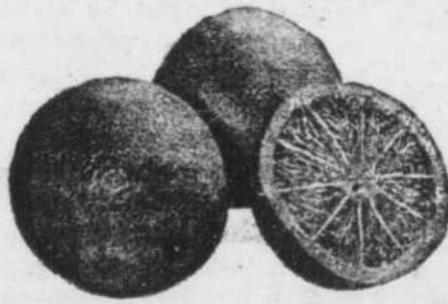
Importé no 1 grosseur 8, chacun **39¢**

**FRAISES MURES**

Fraiches, no 1 de Floride Boîte comble d'une chopine **49¢**

**SPECIAL de la VENTE à UN DOLLAR!**

<b>JUS DE TOMATES</b> De fantaisie, marque Bright 8 BTES 20 OZ <b>\$1.00</b>	<b>POIS DE CHOIX</b> MARQUE ORCHARD KING sucrés, tendres (non classés) délicieux! 2 BTES 15 OZ <b>31¢</b>
---	---



NOUVEAUX ARRIVAGES D'ISRAEL ENSOLEILLE!

**ORANGES DE JAFFA**

SUCREES, JUTEUSES, SANS PEPINS! GROSSEUR 150, LA DOUZ. **39¢**

**AUBAINES DE LEGUMES FRAIS IMPORTES, NO 1**

**Chou nouveau LB. 8¢** **Chicorée LB. 19¢** Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

VERT, FERME **Escarole LB. 19¢** FAIBLE EN CALORIES

**Epinard 2 PQT 10 OZ 39¢** LAVE, PRET A CUIRE

**Aubaines de pâtisseries Steinberg fraîches-du-four!**

**GATEAU LEGER A L'ORANGE**

chiffon frais et tendre! **49¢**

**(SWEET ROLLS) BRIOCHES**

à la noix de coco **6 AU PQT 33¢**

**MOKA** délicieux gâteau

Gâteau étage de la semaine! En spécial! **49¢**



**PRENEZ L'EXCELLENTE HABITUDE D'ACHETER CHEZ STEINBERG'S LIMITEE ET D'ECONOMISER!**

**Le Lingot**  
Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay. 85.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.  
Quinze fois gagnant de prix nationaux et internationaux.  
Directeur ..... M. Aimé Trudel  
Secrétaire à la rédaction .... M. Lucien Lemay

**Bureaux situés à**  
ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310  
Direction ..... LI 8-6876  
Rédaction ..... LI 8-6834  
Rédactrice féminine ..... LI 8-6538  
Publicité ..... LI 8-8878  
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,  
Téléphone NO 2-3080.  
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,  
Téléphone LI 3-4474, local 12

Tirage: 10,900 exemplaires

# La critique paralyse nos efforts de prospection industrielle

Deux porte-paroles d'industries anglo-canadiennes, devant l'éventualité d'une expansion de leur firme respective dans la province de Québec, déclaraient un jour au député fédéral du comté Lapointe, Me Augustin Brassard: "Il y a deux endroits où nous ne voudrions pas nous établir: Shawinigan et votre région, Chicoutimi".

C'est M. Paul Robitaille, industriel bien connu d'Alma, qui le rappelait le 1er mars alors qu'il était le conférencier du Jeune-Commerce local. Et M. Robitaille, qui est président du Granit National, Ltée, précisait sa pensée en ces termes:

"Ceux qui seraient intéressés par exemple à inviter de nouvelles industries à s'établir chez nous le font trop souvent de façon malhabile. On veut bien une industrie, mais à condition qu'elle s'établisse dans notre ville. On ne s'efforce pas d'étudier les raisons particulières qui pourraient inciter telle ou telle industrie à s'installer là plutôt qu'ici. En ce sens, je dirais que nous manquons de maturité économique. C'est dur ce que je dis là. Vous m'accuserez, peut-être, de voir la situation en noir. Mais, parfois, il est bon de faire un examen de conscience et de s'analyser pour savoir en quoi nous péchons. C'est souvent en regardant nos propres erreurs et en essayant d'y remédier que nous avançons le plus.

"Il y a aussi un autre groupe de gens dont je voudrais parler encore. Ceux qui à tort et à travers critiquent les industries qui sont implantées chez nous et particulièrement les grandes puisque ce sont elles, évidemment, qui sont la cible la plus facile. Oh! je sais que les grandes compagnies ne sont pas sans faiblesse. Elles sont dirigées par

des hommes qui, de temps à autre, font des erreurs; mais ça fait partie de la vie. Comment voulez-vous que les industries de l'extérieur soient intéressées à venir ici alors que chaque fois que l'occasion s'en présente, on critique ouvertement nos entreprises? Nous, les hommes d'affaires, les marchands et les autres aussi, connaissons le contexte local. Nous pouvons faire la part des choses et pouvons voir derrière ces déclarations à l'emporte-pièce, des sautes d'humeur, ou bien de la petite politique, ou bien encore une certaine incompréhension. Nous laissons passer l'orage et attendons que les choses se replacent. Mais pour l'industriel qui se trouve à l'extérieur et que l'on s'efforce d'inviter à venir ici, ce tableau est complètement différent".

Au Royaume du Saguenay, nos dirigeants, nos hommes publics apprécient en général le rôle joué par l'industrie, comme pourvoyeuse d'emplois et source de prospérité. Notre région, dans l'ensemble, désire ardemment la venue de nouvelles entreprises, petites ou moyennes. Par contre, l'expérience de la prospection industrielle chez nous a révélé dans le passé qu'il n'est pas facile d'intéresser ici de nouveaux capitaux. Il suffit, de temps à autre, d'une déclaration malheureuse faite en public ou dans la presse pour détourner peut-être de notre région des gens qui songeaient à y établir une importante usine.

Cherchons à comprendre d'abord les problèmes des entreprises que nous avons déjà. C'est le premier pas à faire si nous voulons assainir un climat industriel, toujours susceptible d'être amélioré.

Ludovic-D. SIMARD

## Pourquoi pas nous?

Une raffinerie de zinc doit bientôt être installée dans la province au coût de \$30,000,000. Les promoteurs de cette entreprise ont à choisir entre plusieurs sites qui leurs sont offerts dont l'un se trouve dans notre région, aux alentours de Chicoutimi.

Alors, pourquoi pas nous? Les emplacements ne manquent pas, nous avons à offrir un port de mer à eau profonde, des voies de communication terrestre adéquates et enfin, c'est le facteur le plus important, de l'électricité en abondance pour alimenter une telle industrie en énergie. Autres avantages, nous disposons d'une excellente main-d'oeuvre, sans compter que l'entreprise qui s'éta-

blira dans la région pourra jouir d'un milieu parfaitement organisé socialement, elle n'aura pas à créer une ville à pourvoir à la création de tous-les services, etc.

Il ne s'agit pas d'un simple projet, ces industriels existent, ils ont les capitaux nécessaires pour sa réalisation qui commencera à se concrétiser d'ici quelques mois. Nous le disons plus haut, il s'agit d'installations qui nécessiteront des dépenses de l'ordre de \$30,000,000, plusieurs centaines des nôtres y trouveraient de l'emploi. Cela mérite bien qu'on s'y intéresse et qu'on fasse un effort...

Pierre Bolvin

### La Semaine de l'éducation à Alma

# "Le plus bouleversant dans l'éducation n'a pas encore été dit"

R. F. Louis-Grégoire, mariste

(Par J.-J. Marier)

**Alma — L'éducation doit préparer au monde de demain qui sera un monde de loisirs, un monde unifié et un monde intériorisé dans lequel, 10% des hommes seulement seront occupés aux emplois primaires de l'agriculture, des mines ou de la forêt, 10% dans les emplois secondaires de l'industrie, de la construction ou des transports, alors que la plus grande majorité, soit 80%, vivront dans les emplois tertiaires du fonctionnarisme, du commerce, de l'enseignement ou des professions libérales. C'est là le message donné dimanche soir, par le R. F. Louis-Grégoire, supérieur des frères Maristes à Alma et directeur de l'école Champagnat, à l'occasion de l'ouverture de la semaine de l'éducation.**

"Dans une conférence de choc" comme la définissait Mgr O.-D. Simard, curé de la paroisse St-Joseph, le Frère Louis-Grégoire a posé les conditions pour que l'éducation soit vraiment la semence, la préparation

et la maîtrise de l'avenir; et la première condition, affirmait-il, c'est de lever les obstacles qui bloquent toutes les initiatives: la confusion et la peur et il ajoutait que la confusion qui règne

partout n'est que la résultante de la peur.

Après avoir montré que la confusion des mots est suivie bientôt de la confusion des idées et que dans le domaine de l'éducation, la confusion réside dans l'incohérence des structures, le conférencier faisait la distinction entre la peur de l'autorité et la peur des autorités pour voir que l'esprit de servilité est plus dangereux et plus répandu que l'esprit de rébellion.

### Un monde nouveau

Les loisirs sont un sous-produit de la technique. En effet, la 1ère révolution industrielle a vu l'homme libéré de nombreux travaux manuels par la machine; la seconde révolution celle qui est en cours, verra l'électronique enlever à l'homme l'effort intellectuel lourd et fatigant; la technique aura tout



L'ECOLE SECONDAIRE SAINTE-MARIE D'ISLE-MALIGNE: "Ma vie un succès" — Depuis quelques semaines les élèves de l'école d'Isle-Maligne portent avec fierté l'écusson dont la conception a débuté par un concours parmi les élèves. Dans l'ordre habituel, Gilles, fils de M. Charles Bouchard; Marcel, fils de M. Edmond Martel; M. Julien Tremblay, de Naudville, titulaire de la 10e sciences-lettres à Isle-Maligne, et Jean-Claude, fils de M. Yvan Beaumont.

## Les garçons d'Isle-Maligne ont aujourd'hui leur blason

Isle-Maligne (DNC) — La verdure de la ville, le rouge de la vigueur de sa population, le bleu et l'argent de son économie, l'étoile de la Vierge. Tels sont les symboles qui composent le blason que les élèves de l'école secondaire d'Isle-Maligne portent depuis quelque temps, sur le gilet bleu de leur uniforme.

L'histoire de l'écusson "ESSM" débute par un concours tenu chez les garçons de l'école Ste-Marie; les meilleurs projets soumis faisaient ensuite l'objet de conversations entre les professeurs avant d'en arriver au dessin définitif qui respecte les règles de l'héraldique.

L'écusson est dominé par l'écu dans son centre, surnommé des initiales de l'école et du nom de la ville; les feuilles d'étable et de lys posées de chaque côté représentent le groupe ethnique et l'origine de la population, la bannière porte la devise: "Ma vie: un succès". Brodé sur feutre bleu, l'écu

est divisé en trois parties du mode en chape. Le corps principal en vert illustre l'aspect de verdure de la ville; il porte le flambeau doré à flamme rouge pour indiquer la science et les connaissances que l'école dispense à ses élèves, le tout surmonté de l'étoile d'argent pour symboliser la Vierge, titulaire de l'institution et de la poisse.

Un tiers supérieur, rouge à croix d'or, représente la population, sa vigueur et sa foi, tandis que l'autre tiers supérieur d'ondes bleues et argent symbolise l'énergie hydroélectrique et l'aluminium qui ont fait la prospérité de l'économie d'Isle-Maligne.

fait ce que l'homme fait excepté penser et aimer.

Les distances disparaissent davantage tous les jours au point que le monde de demain sera un monde unifié ou planétarisé dans lequel les divisions de provinces et de pays perdront tout le sens qu'elles ont encore. Enfin, terminait le conférencier, qui à plusieurs occasions a cité l'ouvrage en vogue Les Insolences du Frère Untel, du R.F. Pierre-Jérôme dont il est le supérieur, nous allons vers une période d'intériorisation où la religion sera plus spirituelle, mettant l'accent sur le témoignage plutôt que sur l'apologétique.

Présenté par M. Paul-Emile Houle, directeur des études à la Commission scolaire d'Alma, le Frère Louis-Grégoire était remercié par M. Lionel Girard, inspecteur d'école. Le dîner-causerie, donné à l'Hôtel d'Alma, était une initiative de l'Association des professeurs du district d'Alma.



L'éminent violoncelliste GASPAR CASSADO qui, avec son épouse, la pianiste japonaise Chieko Hara, donnera un récital conjoint devant les membres de la Société des Concerts de Chicoutimi dimanche soir, le 12 mars, à 9 heures, à l'Auditorium Beauchamp.

Face à l'avenir

# L'instruction accessible à tous

Fidèle à sa devise, la série "Face à l'Avenir" a présenté, dimanche dernier lors de sa dernière émission de la présente saison, un exposé des facilités actuelles offertes aux jeunes, leur permettant de poursuivre leurs études.

"Gardons nos enfants à l'école", c'est là la morale qui se dégage de cette émission de "TELEVISITES".

Durant cette série, présentée par l'Alcan, on a, tour à tour, présenté les caractéristiques des différentes carrières qui s'ouvrent à nos jeunes. On a cherché à démontrer les avantages que procurent à la jeunesse des études prolongées et spécialisées. Plus nos enfants seront instruits, plus ils pourront envisager un avenir stable, plus ils seront à l'abri du chômage.

Cette dernière émission pour sa part, a traité particulièrement des facilités dont jouissent aujourd'hui les jeunes pour poursuivre leurs études. Il n'ont

Tous les comforts sont maintenant à leur disposition. Mais le plus important et ce qui n'a sûrement pas manqué d'en surprendre plusieurs; le manque d'argent n'est plus un obstacle majeur qui oblige les jeunes à quitter leurs études.

Interrogé à ce sujet, M. Ar-

ses, M. Gauthier a déclaré qu'un nombre imposant de bourses était disponible. Ces bourses sont offertes soit par le gouvernement provincial, soit par les services de la Défense Nationale, soit par l'industrie ou le commerce, ou encore par plu-



M. Lionel Gaudreault

plus à parcourir plusieurs milles à pieds pour se rendre à l'école. Leurs écoles ne sont plus ces bicoques mal chauffées et mal éclairées qui ne pouvaient que les dégoûter de l'instruction.



M. François Laroche

mand Gauthier, a en effet déclaré que ce motif n'est plus invoqué très souvent par les parents. "Soit que la plupart des familles aient assez d'argent pour subvenir aux études des enfants" a-t-il ajouté "soit qu'elles décident d'envoyer les enfants à des écoles qui coûtent moins cher".

**Les bourses**

En ce qui regarde les études spécialisées et universitaires qui sont nécessairement très coûteu-



M. Michel Curti

sieurs groupements sociaux ou professionnels.

**Le Prêt d'honneur**

Si vous ajoutez à ces bourses les revenus d'été des étudiants et s'il y a lieu les prêts consentis par plusieurs organismes comme le Prêt d'honneur, vous conviendrez que le manque d'argent n'est plus un obstacle pour celui qui veut réellement poursuivre ses études.

Cette série d'émissions se termine donc sur une note d'optimisme. Si parents, jeunes gens et jeunes filles comprennent bien la nécessité de l'instruction, bien des problèmes seront résolus.

a meeting place properly headed lighted and furnished for his use the year round; nor can we expect the boys to provide training courses for their leaders, or provide their leaders with the

best in programme material; nor can we expect the boys to equip and staff a properly organized campsite or organize intertroop camporees or Scout displays. Also there must be someone to keep accurate records of membership tenure, and advancement, and issue proper certificates. Similarly, there must be a source of Scouting supplies, including badges and literature.

The amount required to do these tasks, including the support of Provincial and Federal headquarters, is determined by the District Council. This money is raised by a direct Boy Scout financial campaign or by participation in Community Chests. In giving to the District Council campaign, you are not engaged in subsidizing boys or undermining their independence and self-reliance. You are supporting a programme to help the boys help themselves.

As Mr. Jackson states that both he and his wife are fully qualified Scouters, and as he is obviously still interested in the movement and the welfare of boy, a request is hereby made that he volunteer for leadership in the movement. We are so woefully short of qualified, trained personnel that we are still losing older boys from the movement. Most of our existing Scouting leaders have had to be sent to Quebec City, Montreal or the Laurentians to attend training courses before qualifying for leadership. Thus a fully qualified and energetic leader would be more than welcome and save the community money.

Please note that same principles apply completely to the current fund raising campaign now being conducted by the Girl Guides in this community. Fortunately they are not short of qualified personnel, only money. They already have sufficient energetic and dedicated leaders. I am sure that the community will help the

girls help themselves and their leaders.

Ken Miners

**Financial requirements for Guiding program To The Editor**

As we have received queries regarding our Financial Campaign, we would like to take the opportunity of outlining in fuller detail the financial requirements needed to carry on our Guiding programme in Arvida. The funds and raising of such can be divided into two categories - those required by the Local Association and those by the Companies and Packs themselves.

Let us take the second requirement first. All the Companies and Packs are completely self supporting in the day-to-day running of their activities. Their funds are procured through a weekly subscription and money raising schemes such as Cookie Days, bridges, nearly-new sales, baby sitting, sale of XMas decorations made by the Guides, candy sales, to cite a few examples. Monies are also raised at different times specifically for charity. Any money raising done by the girls is carried out in such a way as not to encroach on the ways and means used by other organizations in Arvida.

The purchase of supplies, assistance to Camp expenses during the recent expansion programme, good turns, gifts to Guides attending special camps either in Canada or abroad are some of the ways these funds are used. In addition each Guide pays for her own uniform, camp fees, insurance and allotments to the Dominion, Area and Division.

The above of course does not take into account the community service and good turns done by the Guides and Brownies for which no remuneration is expected or received.

The expenses incurred and accounted for are as follows:  
(Continued on page 11)

## Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées, d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

LE LINGOT  
"Les lecteurs écrivent"  
C. P. 310  
Arvida, Qué.

**Les "bleuets" pee-wee**

Monsieur le directeur,  
Auriez-vous l'amabilité de publier ces quelques mots dans les colonnes de votre intéressant journal sous la rubrique: Les lecteurs écrivent.

Depuis deux ans, une équipe représente notre région au tournoi international de hockey Pee-wee qui se déroule à Québec. Depuis deux ans nous perdons. C'est un fait. Quelles en sont les causes?

Ne serait-ce pas parce que c'est une erreur de vouloir prendre des joueurs de plusieurs villes de notre région? N'aurait-on pas plus de chances de succès si l'on choisissait la meilleure équipe après une ronde éliminatoire?

Pourquoi n'a-t-on pas utilisé cette année les costumes élégants qui ont été payés par le public l'an dernier?

Sachant gré à l'organisation qui s'en est occupé cette année, nous devons toutefois leur demander s'il est absolument nécessaire que les représentants arvidaïens portent un écusson qui les identifie à une association internationale qui n'a, croyez-moi, rien à faire avec "les bleuets".

Nous qui blâmons les autorités qui délèguent des équipes aux tournois internationaux en Eu-

rope, que faisons-nous chez nous? Ne devrait-on pas penser dès maintenant à l'an prochain? Un bleuete honteux.

**All the money can't be earned by the scouts**

Dear Editor:

Last week you printed a letter from Mr. Howard A. Jackson which you aptly headed "Scouts should learn to earn their money". Would you please print my reply.

As public relations officer for the District Council of the Boy Scouts Association, I would like to sincerely thank Mr. Jackson for his publicity for the Scouting Movement. This is something that money cannot buy.

Mr. Jackson correctly stated that one of the basic Scouting policies is, "Money should be earned and not solicited so that boy learns self-reliance and thrift". This principle is still being adhered to in Arvida. Each boy pays his annual membership fee, buys his own uniform, books, pays weekly dues into his troop treasury, buys his own personal camping gear and pays for his own camp fees. Parents have been asked to make him earn the money for each of these items by doing odd jobs.

However no Cub, Scout or Rover can be expected to provide



LES CORRESPONDANTS DU LINGOT ET DE NOTRE USINE A ISLE-MALIGNE — Ces jours derniers, les correspondants du Lingot et de Notre usine pour l'Alcan à Isle-Maligne se réunissent pour faire le point et discuter certains problèmes du métier, à l'occasion du 1er anniversaire de Notre usine. Apparaissent dans la photo du haut, dans l'ordre habituel, MM. Jacques Simard, Gas-

ton Gagnon, Roger Lapointe, Léopold Belle, Azarias Boivin et Jacques Laviole. Dans la photo du bas, MM. Roger Smith, Rémi Guay, Rémi Hudon, chef des correspondants, Claude Desjardins, directeur de Notre usine, Raymond Hudon et Laurent Girard. Etalent absents au moment de la réunion, MM. Paul-Yvon Gagnon et Clément Belle.



## SUZANNE PARADIS, une autre de la lignée des jeunes écrivains

"Le pays que j'habite est un livre d'images  
Un pays de désir et de jeux exaltants."

Pour Mlle Suzanne Paradis un de ces jeux exaltants est d'écrire. Déjà elle a engagé la partie et ses chances d'en sortir victorieuse sont excellentes. Elle n'a pas sitôt quitté l'École normale qu'elle publie deux plaquettes de poésies, et dernièrement, son premier roman "Les hauts cris" était lancé à Chicoutimi. De ce roman, un critique écrit: "ce n'est pas un roman à l'eau de rose, l'auteur semble posséder une maturité bien au delà de son âge... Son ouvrage est une vaste fresque des émotions perceptibles à une mère seulement et son talent est immense d'en rendre la résonance par des mois d'un cruel réalisme et pourtant tous de nuances et de délicatesse, elle qui est une toute jeune fille à peine sortie de l'adolescence.

### Ecrire, carrière féminine idéale

Poétesse, romancière, peuvent facilement se confondre avec rêveuse, romanesque. Suzanne Paradis l'est probablement mais cela n'empêche pas ce petit bout de femme de voir loin: "une carrière d'écrivain quand on a la vocation, c'est le métier idéal pour une femme puisqu'elle peut l'exercer jeune fille, maman et même grand-maman." Qui osera dire que les poètes vivent dans les nuages!

Suzanne Paradis travaille seule, elle n'est le disciple d'aucun grand maître en littérature, bien qu'à Québec la plupart des écrivains soient ses amis. Elle accepte les conseils qu'on lui donne quand elle les juge bons, mais ne semble pas les rechercher. Elle veut écrire comme elle l'entend, exprimer librement ce qu'elle ressent; elle n'aime pas se sentir esclave des lois techniques de la littérature bien qu'elle admette que tout bon écrivain doit respecter certaines règles littéraires. Elle tend à parler des choses qui l'entourent, des choses de chez-nous;

elle vise à être personnelle, distinctive, ne cherche jamais à imiter et ne veut pas être confondue.

### Ses impressions sur les écrivains de son âge

Elle pense beaucoup de bien de notre compatriote Anne Hébert et avoue que parmi les jeunes écrivains elle est sa préférée. "Claire France écrit de fort belles choses que je n'arriverais jamais à écrire parce que je ne les sens pas, je ne les vois pas de la même façon; Claire France écrit dans une langue impeccable." Françoise Sagan l'étonne et à son avis; si la jeune française se renouvelle, elle n'a pas fini d'étonner. Mlle Paradis lit aussi tous les poètes du 20<sup>e</sup> siècle et elle a un penchant pour Félix Leclerc.

### Parolier à ses heures

Peut-être un jour écrira-t-elle des chansons. Jusqu'à maintenant, elle s'en est abstenue: "il y en a de si poétiques, de si jolies, je me contente de les écouter jusqu'à ce que l'inspiration et le besoin de m'exprimer de cette façon se fasse sentir.

Comme parolier dans un autre domaine, elle est l'auteur d'une soixantaine de cantiques qu'un de ses amis de Sherbrooke a mis en musique et dont plusieurs ont déjà été exécutés.

### Ecrire pour les enfants

Elle rêve du jour où elle réalisera une autre de ses ambitions, écrire des contes, des histoires pour les enfants. D'après elle, si on veut écrire pour les enfants il faut s'approcher d'eux, vivre avec eux, apprendre à connaître leurs personnages, leur monde imaginaires pour ensuite en créer qui sauront les intéresser, les captiver.

Dieu, que j'aime la vie et la marche muette  
De mon sang dans mon corps, de l'amour dans mon coeur...

## L'École des beaux-arts d'Arvida sur la voie du succès

M. J.-B. Soucy, directeur de l'École des beaux-arts de Québec, était à Arvida au début de la semaine. M. Soucy s'est déclaré enchanté du travail accompli par les professeurs et les élèves, et le succès obtenu jusqu'ici est un encouragement pour tous ceux qui ont travaillé afin d'avoir ces cours dans notre ville, car jamais auparavant l'École des beaux-arts de Québec n'avait organisé de cours en dehors de la capitale.

M. Soucy attribue le succès de ces cours de dessin et peinture aux professeurs et aux élèves mais aussi à la collaboration apportée par la Cité qui a bien voulu mettre des locaux spacieux à la disposition de l'École. Dernièrement encore, on allouait une troisième pièce à l'école.

L'assistance chez les adultes est d'environ 80% des personnes enregistrées et de 99% chez les enfants.

### Tableau peint par les enfants au restaurant du Centre

Un fait intéressant à souligner: la grande murale qui décore le restaurant du Centre a été faite par une dizaine d'élèves qui fréquentent le cours et dont l'âge varie entre 9 et 11 ans. Le tableau rappelle quelques scènes du Petit Poucet. Il y a également accroché au mur du restaurant quelques autres peintures faites par des élèves un peu plus âgés. Il est probable qu'avant longtemps toute la décoration du restaurant soit faite avec les œuvres des enfants qui fréquentent le cours des Beaux-arts d'Arvida.

## Le monde féminin

Les dames sont toujours ravies d'apprendre l'ouverture d'un nouveau salon de beauté. Celui qui vient d'ouvrir à Chicoutimi est vraiment un salon de beauté car en plus d'y faire de la haute coiffure, spécialité du coiffeur propriétaire Walter, Mme Suzanne Estève y donnera des soins de beauté pour le visage. Mme Estève est également pédicure diplômée de Paris. Ce salon est situé coins Ste-Anne et Racine.

Dimanche prochain, les Filles d'Isabelle des cercles Ste-Thérèse et St-Jacques procéderont à une initiation dimanche prochain, le 12 mars, à 2h. en la salle de l'école Notre-Dame-du-Sourire, rue Neilson. Après l'initiation, banquet au Saguenay Inn.

Il y aura deux retraites fermées chez les RR. SS. de l'Immaculée-Conception à la maison Notre-Dame-des-Missions, rue du Cénacle à Chicoutimi, du 10 au 12 mars. L'une sera prêchée aux dames par le R. Père W. Boulet, c.s.s.r.; l'autre à l'intention des jeunes filles sera prêchée par le R. Père O. Gignac, c.s.s.r.

Mesdames Antonin Achard et Adrien Roy, de Jonquières étaient parmi les membres du jury à l'émission-concours de samedi dernier au poste CKRS radio: "Le club des brigades scolaires." Cette émission passe chaque samedi à 1h.30 et met en vedette des jeunes talents de chez-nous. Cette émission spécialement dédiée aux brigadiers et brigadières scolaires est présentée par le Comité de sécurité routière de la province dont Mme Adrien Roy est directrice.



GENTILES FRIMOUSES — Louise, 5 ans, Bernard, 3 ans, Jeannine un an et demi et Suzanne 5 mois. Ils sont les enfants de M. et Mme Jean-Louis Lapointe, de la rue Labrecque, Arvida. Le papa de ces bambins est opérateur de scies au département du coulage aux usines de l'Alcan à Arvida.

### Chez les Dames auxiliaires

#### Thé-shower pour la boutique du cadeau

Les Dames auxiliaires de l'hôpital général du Saguenay organisent un thé-shower pour samedi prochain, le 11 mars, à 2 h. à la cafétéria de l'hôpital. On sait que ce thé-shower a pour but d'amasser les premiers cadeaux qui serviront de base à la boutique de cadeaux qui doit ouvrir prochainement à l'hôpital et dont les dames auxiliaires ont la responsabilité.

Le prix d'entrée à ce shower est tout simplement un cadeau. Les articles suggérés: eau de toilette, poudre de talc, cadeaux pour bébés, papier d'emballage, ruban, cartes de remerciements ou tout autre chose qu'on aime recevoir lors d'un séjour à l'hôpital.

Les dames auxiliaires qui ne peuvent assister à ce thé-shower mais qui désirent quand même donner un cadeau peuvent appeler Mme Jérôme Gauthier LI 8-4732 à Arvida ou Mme F.-X. Fortin, LI 7-8542, à Kénogami, Mmes Gauthier et Fortin s'occuperont de les faire prendre.



MME HUGUETTE YOUNG, secrétaire au Service d'information de l'Alcan, Arvida recevait un souvenir de ses compagnons de travail à l'occasion de son départ. De g. à d., Mme Lorette Hryshcko, Mlle Monique Leclerc, Mme Young, Mlle Estelle Claveau et Mme Hélène Marinacci. La grande boîte contenait un petit lit de bébé pour l'auto.



**LES DAMES ONT COOPERE AU RECRUTEMENT** — La Ligue des propriétaires d'Arvida, qui a adressé des invitations à tous les propriétaires de la ville les priant d'adhérer au mouvement, a eu recours au concours des dames pour l'expédition des quelque 2,300 lettres la semaine dernière. Parmi celles qui ont bien voulu s'acquitter de la besogne, l'on reconnaît Mme Thiribe Voyer, René Vaillancourt, Adrien Lévis, Euthrope Hudon et John Nemeth, toutes d'Arvida.

**A l'Alcan, à Isle-Maligne**

**M. Noël Cyrenne, ingénieur aux projets, à la section du génie**

ISLE-MALIGNE (DNC) — M. Gérard Auger, surintendant du département de la mécanique et de l'électricité, à l'usine de



l'Alcan, à Isle-Maligne, annonçait ces jours derniers, la nomination de M. Noël Cyrenne, au poste d'ingénieur aux projets, pour la section de la mécanique. Originaire des Trois-Rivières,

et l'aîné des garçons d'une famille de douze enfants, M. Cyrenne poursuivait ses études à l'Académie de la Salle de sa ville; en mai 1960, il terminait, à l'université McGill, à Montréal, le cours de génie, avec spécialisation en chimie. Pendant ses vacances d'été, il travaillait à l'usine des Trois-Rivières de la Canadian International Paper et à l'usine de Varennes de l'Electric Reduction Company. A la suite de ces deux stages, il présentait des travaux sur la fabrication de la pâte de sulfite et sur la production du phosphore par four électrique.

Membre de la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec et de l'American Institute of Chemical Engineers, M. Cyrenne a fait partie, pendant ses études universitaires, du Club Newman, qui groupe les étudiants catholiques de McGill.

Un fervent du tennis et du golf, ce nouveau citoyen d'Isle-Maligne a déjà pris contact avec les diverses organisations sportives auxquelles il se propose de participer.

**Retraites fermées féminines à Chicoutimi**

Les retraites suivantes auront lieu à Notre-Dame-des-Missions pour femmes et jeunes filles. Prière de s'inscrire au moins huit jours d'avance à 766 rue du Cénacle, Chicoutimi. Tél: LL: 9-2523.

10 au 12 mars — Dames; Prédicateur: R. P. W. Boulet, c. ss. r.

13 au 16 mars — Dames "Jeanne d'Arc" Prédicateur: R. P. W. Boulet, c. ss. r.

17 mars au 19 mars — Jeunes filles; Prédicateur R. P. A. Bilodeau, s. v. p.

17 au 19 mars — Jeunes filles; Prédicateur: R. P. W. Boulet c. ss. r.

20 au 23 mars — Dames, Prédicateurs R. P. Frs Pouliot o. f. m.

23 au 26 mars — Infirmières, Prédicateur: un P. Jésuite.

29 mars au 1er avril, Jeunes filles; Prédicateur: R. P. Blackburn, c. ss. r.

7 au 9 avril — Fiancés, Prédicateurs: RR. PP. L. Gobeil, c. ss. r. et J.-M. Hébert, m. s. e.

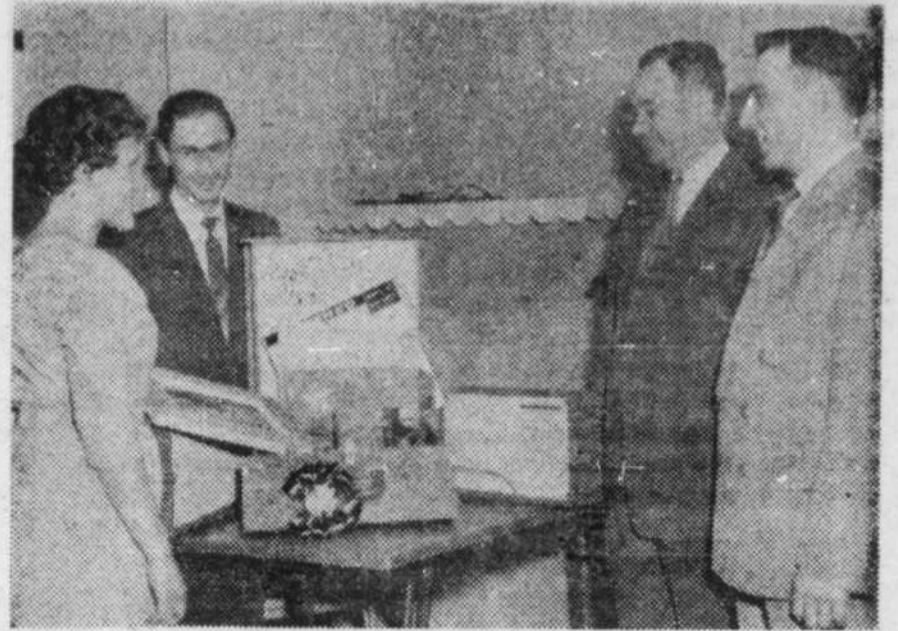
**Emission nouveau genre à CJMT**

Le poste CJMT, de Chicoutimi a mis à l'horaire de ses programmes une émission de caractère différent: 'Amis, Amies'. A cette émission qui passe sur les ondes tous les jours, de quatre à cinq heures, on fait la présentation de pièces musicales selon le choix des amateurs qui se rendent aux studios.

L'animateur, M. Achille Soucy est particulièrement heureux le jeudi, alors que les étudiants, en congé cet après-midi-là, s'y rendent nombreux. Par ses questions habiles il sait intéresser les auditeurs en faisant connaître les goûts des jeunes ainsi que les raisons pour lesquelles ils préfèrent tel enregistrement à tel autre.

**Ça saute aux yeux**

Une région où la mentalité est favorable aux entreprises déjà existantes aura plus de succès dans ses efforts de prospection industrielle. Comme les oiseaux, les capitaux font leur nid de préférence dans un climat de paix et de sécurité.



**AVANT LEUR DEPART POUR BEAUHARNOIS**, Edouard et Rachel Poirier, d'Isle-Maligne, ont été l'objet d'une fête de la part de leurs amis au chalet Asto. On leur a présenté un tourne-disque stéréo et une toile, signée "Léo Tremblé". Nous remarquons Mme Rachel Poirier, MM. Pierre Daudelin, Roland Charette et M. Poirier.

**AVIS DE DEMENAGEMENT**

Le SALON UNIC sera très bientôt situé au 313 rue Davis, Arvida. D'ici là, le service de nos experts est toujours à la disposition du public à l'endroit habituel. Surveillez notre prochaine annonce dans ce journal pour la date exacte du déménagement.

**SALON UNIC**

301 B, rue Davis

ARVIDA

**DEPART MÊME NOÛL POUR LE MEILLEUR NOÛL DE VOTRE VIE!**

Noël 1961... joyeux Noël, Noël sans gêne et sans souci! Abordez la saison des fêtes pourvu de tout l'argent dont vous avez besoin — sans vous soucier de dépenses, sans vous refuser les petites fantaisies qui font tellement plaisir! Vous serez protégé par votre Compte Spécial d'Épargne de la B de M.

Mais c'est tout de suite qu'il faut agir pour que ce beau rêve devienne réalité. Calculez quels seront vos besoins d'argent, divisez la somme par dix et déposez ce dixième à la B de M. Répétez l'opération chaque mois pendant dix mois, jusqu'au jour où vous ferez vos achats de Noël. Rêver ne vous mènera à rien — c'est dès maintenant que vous devez rendre visite à la succursale de la B de M la plus proche. Songez donc... il ne reste que 41 lundis avant Noël.

**BANQUE DE MONTRÉAL** "MA BANQUE"  
La Première Banque au Canada



Succursale d'Arvida — J. G. R. Lavoie, Gérant  
Succursale d'Alma — Dan Dalgle, Gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

03359F

**Puériculture et immunisation**

**Arvida**

Jeudi 9 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et Polio à l'école St-Jacques, de 2 à 3 h. 1/2.

**Kénogami**

Jeudi 9 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et Polio au sous-basement de l'église Ste-Cécile, de 2 à 3 h. 30.

**St-Charles**

Lundi 13 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et Polio à l'école du rang 2, de 2 à 3 h.

**N.-D. du Rosaire**

Mardi 14 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio au couvent, de 2 à 3 h.

**Jonquière**

Mardi 14 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à la salle paroissiale de St-Dominique, 108 rue Fabrique, de 2 à 3 h. 30.

**Kénogami**

Mercredi 15 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à l'Hôtel de Ville de Ste-Famille, de 2 à 3 h. 30.

**Jonquière**

Mercredi 15 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à l'école Marie-Jacynthe de Fatima, de 2 à 3 h. 30.

**Jonquière**

Mercredi 15 Mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à l'école neuve de Jonquière-Nord, de 2 à 3 h.

**Arvida**

Jeudi 16 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à l'école St-Georges, de 2 à 3 h. 30.

**Jonquière**

Jeudi 16 mars — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio au sous-basement de l'église St-Georges, de 2 à 3 h. 30.

**Jonquière**

Jeudi 16 mars — Clinique Anti-tuberculeuse à l'Unité Sanitaire 92 rue St-Denis, de 9 à midi et de 1 h. 30 à 3 h. 30.

N.B. La population de Jonquière est priée de prendre note que la clinique régulière qui avait lieu antérieurement à l'Hôtel de Ville de Jonquière aura lieu le mardi de chaque semaine à la salle paroissiale de St-Dominique de Jonquière, situé au no: 108 rue de la Fabrique.



**LA MECANIQUE** — Les épouses des employés de la section des machines électro-comptables des usines de l'Alcan d'Arvida rendaient visite à leurs maris, vendredi le 17 février dans l'après-midi. Ci-dessus, de g. à d., M. Edilbert Bolly, Mme Alicia Bolly, M. Claude Perron et Mme Doris Perron.

## Voici quels sont nos clients

Ce sont des faits bien connus des employés de l'Alcan que notre aluminium est vendu dans plus de cent pays, qu'environ 85 p.c. de nos lingots sont exportés, et que nous sommes les plus gros vendeurs d'aluminium dans le marché international. Naturellement, certains pays sont de plus grands consommateurs de notre aluminium que d'autres.

Le relevé ci-dessous, préparé d'après les ventes échelonnées sur une période de quelques mois en 1960, démontre dans quelles proportions notre produit est expédié à nos dix plus importants clients:

Royaume-Uni	120,000 tonnes
Etats-Unis	75,000 tonnes
Allemagne de l'Ouest	72,500 tonnes
Hong Kong, Chine et pays environnants	22,000 tonnes
Inde, Pakistan, Ceylan	20,000 tonnes
Japon	18,000 tonnes
Australie	17,500 tonnes
Italie	17,300 tonnes
Beneux (Belgique, Pays-Bas, Luxembourg)	11,500 tonnes
Brésil	10,000 tonnes

### Ralentissement aux E.-U.

Ce tableau serait entièrement différent s'il avait été basé sur les ventes effectuées au cours d'autres mois. Les Etats-

Unis, qui étaient notre plus gros client il y a quelques années, ont dû faire face à une récession commerciale qui a relenti les ventes d'aluminium dans ce pays - non seulement nos ventes, mais aussi celles d'importants producteurs américains.

### Augmentation en Allemagne

Par ailleurs, les ventes ont augmenté en Allemagne de l'Ouest, ce qui est de nature à nous réjouir, d'autant plus que les prédictions nous permettent d'espérer que la capacité de consommation d'aluminium de ce pays continuera d'augmenter. A moins que les tarifs nous empêchent de bénéficier de cette augmentation, nos transactions avec ce pays devraient connaître une expansion appréciable.

### A Arvida

## L'exposition des oeuvres de la jeune Erica Eason offrait une première nationale aux saguenéens

Le Comité des arts et métiers d'Arvida a présenté en fin de semaine, une des plus intéressantes expositions qu'il lui ait été donné d'organiser, les dessins, gouaches, aquarelles de la petite Erica Eason, fille de M. Jim Eason, ingénieur à l'Alcan et de Mme Marjorie Eason, autorité reconnue dans l'enseignement de l'art.

Les quelque 50 à 60 toiles et dessins exposés montraient l'évolution du procédé créatif d'un enfant, de 1 à 6 ans. Cette collection est la seule du genre et fera une tournée de deux années en Ontario, dans les universités, écoles normales, musées et au Festival d'Ottawa durant un mois en août prochain.

Les pièces présentées nous faisaient voir de quelle façon les jeunes apprennent à dessiner, à découvrir les formes, le couleur, etc. Il y avaient là quelques toiles vraiment révélatrices, entre autres, "l'avion dans la pluie", la "promenade en forêt", et enfin, l'auto-portrait

de la petite Erica qui démontre en talent certain.

### Procédés évolutifs

Cette collection avait une importance particulière pour tous les instituteurs, les parents et plus spécialement les professeurs d'art de la région.

En cette semaine de l'éducation, il est bon que chaque adulte s'efforce de connaître les procédés évolutifs de l'enfant, qu'ils soient artistiques ou autres.

Mme Eason, mère de la petite Erica, mérite toutes nos félicitations d'avoir eu la prévoyance et la persévérance de collectionner et enfin choisir les pièces de cette collection.

## L'usine de Kitimat temporairement privée d'énergie électrique

On a annoncé le 28 février qu'on devra suspendre temporairement la production d'aluminium à l'usine de Kitimat, C.-B., au cours du mois de juin, afin de permettre l'inspection et probablement la réparation du tunnel de dix milles qui alimente la centrale hydroélectrique de Kemano.

Le vice-président responsable des services hydro-électriques de l'Aluminum Company of Canada Limited, Monsieur N. S. Crerar, a déclaré qu'on effectue depuis plusieurs mois des relevés afin de déterminer la cause d'un affaissement anormal de la pression d'eau dans ce tunnel. Les résultats de ces relevés, complétés récemment, ont démontré aux spécialistes de la Compagnie la nécessité d'entreprendre une inspection et d'y effectuer les réparations qui s'avèreront nécessaires.

### Vers le 19 juin

On procédera à l'évacuation des eaux du tunnel vers le 19 juin, ce qui occasionnera un arrêt temporaire de la production d'énergie à Kemano ainsi que de la fabrication d'aluminium à Kitimat. "En se basant sur les renseignements que l'on possède actuellement, a déclara-

ré M. Crerar, on prévoit que les opérations seront interrompues pour une période de cinq à huit semaines.

"Environ 2,000 employés seront mis à pied à la suite de cet arrêt de production; et parmi ces derniers, tous ceux qui ont droit aux vacances annuelles payées les recevront durant cette période.

"Depuis plusieurs mois, l'usine de Kitimat fonctionne à son rythme annuel de production de 102,000 tonnes d'aluminium. En raison des stocks élevés de métal de la Compagnie et de l'état de surapprovisionnement dans l'industrie de l'aluminium en général, les livraisons aux clients ne seront pas affectées durant cette période d'inactivité".

### Roches tombées de la paroi

"Au cours des trois dernières

### A L'Alcan d'Arvida

## En février, 49 récompenses pour des suggestions

M. René Bélec, directeur du Plan de suggestions des usines de l'Alcan d'Arvida nous présente la liste complète des employés qui ont reçu des récompenses pour des suggestions au cours du mois de février. Le montant total décerné pendant ce seul mois, atteint 1,025. Voici les noms des suggesseurs récompensés ainsi que le montant que leur idée leur a rapporté:

NYLE, Yvon	\$130	BOULIANNE, Fernand	5
BOUCHARD, Roland	85	POTVIN, Laval	5
DELAUNIERE, Paul-A.	83	TREMBLAY, Jean	5
GIRARD, Aimé-Louis	64	GAGNON, Gilles	5
GAGNE, Bertrand	60	BOILY, Médéric	5
LAVOIE, Fernand	35	TOTAL	\$1,025
PERRON, Ls-Philippe	30		
GIRARD, Paul-A.	27		
BERUBE, Bertrand	25		
GOBEIL, Adéodot	21		
LAPRISE, Joseph	20		
LALANCETTE, Roméo	20		
LECLERC, Louis	20		
TREMBLAY, Eloi	20		
VILLENEUVE, Antonien	20		
BASQUE, Edgar	20		
BOULIANNE, Julien	20		
BOUCHARD, Albert	18		
CHEVRIER, Jean-ouis	17		
DUFOUR, Julien	15		
GAGNON, Réal	15		
SIMARD, Fernand	15		
KENNEDY, Adéland	15		
LEMIEUX, Alphonse	15		
JOMPHE, Yvon	13		
PARE, Amédée	12		
LECLERC, Mlle Gertrude	11		
LALANCETTE, Roméo	10		
BEAULIEU, Louis	10		
TREMBLAY, Jean-Marc	10		
COLLET, Raoul	10		
ROY, Claude	10		
DESCHAMPAIN, Philippe	10		
VILLENEUVE, Louis	10		
DEROY, Jean-Claude	10		
NORMAND, Henri	10		
LAPOINTE, Jean-Louis	10		
BRASSARD, Benoit	10		
BRASSARD, Benoit	10		
COURCY, Paul-Henri	10		
TREMBLAY, Lorenzo	9		
VILLENEUVE, Antonien	5		
GAUTHIER, Paul-Emile	5		
PLOURDE, Daniel	5		

## Retraite pour jeunes gens

Il y aura à Val-Racine, deux jours de retraite fermée destinée uniquement aux jeunes gens. Cette retraite commencera vendredi soir le 10 mars à 8 h. et se terminera dimanche soir après le souper. Ceux qui désirent participer à cette retraite sont priés de donner leur nom au père directeur des retraites, à LL 3-5133.

années, a déclaré le porte-parole de la Compagnie, nous étions sous l'impression que les baisses de pression étaient attribuables à des poches d'air dans le tunnel. En cours d'exploitation, ces baisses de pression ont été corrigées par le passage dans la galerie d'aménée d'un plus grand débit d'eau.

Cependant, à la suite de récentes études, on a de nouveau constaté un affaissement anormal de la pression hydraulique. On en est venu à la conclusion que cet état de choses n'était pas seulement occasionné par des poches d'air, mais aussi par la présence dans le tunnel de corps étrangers tels que des roches tombées des parois.

"Afin de remédier à cette situation, on devra procéder au déblayage et à la réparation de la galerie d'aménée. Ces travaux ne pourront être entrepris qu'après avoir asséché complètement le tunnel. On prévoit aujourd'hui que le coût de ces réparations s'établira à environ \$1 million".

Ouvrez un compte

**BUDGET PERMANENT PAS DE DEPOT**

Votre magasin

**Hudson's Bay Company ARVIDA**

# PRIX RÉDUITS

## TOUT DOIT ÊTRE VENDU

C'est ce que vous aurez en achetant chez nous puisque toutes nos voitures ont été inspectées par nos experts.

**1956 FORD \$845**

Sedan, 4 portes, radio

**1956 PONTIAC \$995**

2 portes, "Hard Top", radio

**1956 PONTIAC \$895**

Sedan, 4 portes, radio

**1954 FORD \$445**

Sedan, 2 portes, radio

**1954 FORD \$445**

"Station Wagon", 4 portes, radio

FACILITES DE PAIEMENT

# Bouvin & Fils

AUTO LTEE

**CHICOUTIMI**

31 est. rue Jacques-Cartier LI-3-4427 Chicoutimi

Voitures usagées, exposées à l'intérieur  
2ième étage

## Le Club des journalistes organise des cours en économie politique

Après avoir patronné des cours en journalisme, en géographie humaine et avoir été à la base de plusieurs autres initiatives pour l'amélioration de la compétence professionnelle de ses membres, "Le Club des journalistes du Saguenay" organise cette année une série de cours en économie politique. Ces cours, qui étaient demandés depuis longtemps par les membres, devraient leur faciliter la compréhension des diverses questions financières, tant sur le plan local que provincial et national.

C'est M. Ghislain Bouchard, professeur à l'école de Commerce de Chicoutimi, affiliée à la Faculté de Commerce de l'Université Laval, qui sera le ti-

tulaire de ces cours. M. Bouchard analysera les notions fondamentales de l'économie politique, l'équation d'économie, l'analyse des facteurs économiques, la monnaie la banque, le contrôle financier, la politique fiscale, la concurrence, etc. M. Marcel Bélanger de la Faculté de Commerce de l'Université Laval, donnera, vers le milieu du cours, une causerie extraordinaire qu'il intitulera "l'économie canadienne de 1950 à 1960".

Ces cours débiteront le samedi matin 25 mars à 10h. au Foyer municipal des loisirs d'Arvida, lieu que l'on a considéré comme plus central pour tous les journalistes.

M. PHILIPPE TANGUAY

## Vingt-cinq ans à l'Alcan et 25 ans clarinettiste

La vie de M. Philippe Tanguay, qui recevait ces jours derniers une montre de la part de l'Alcan pour marquer les vingt-cinq années qu'il a passées aux usines d'Arvida, fut partagée entre son amour pour son travail ainsi que son goût marqué pour la musique.

C'est à l'âge de 20 ans, en 1934, qu'il faisait ses débuts avec la Fanfare le Jonquière. Après avoir fait partie de la Fanfare de Ké-nogami pendant un an, il joignait celle d'Arvida en 1936 pour y demeurer jusqu'en 1958. De nombreux souvenirs sont restés profondément marqués à la mémoire de M. Tanguay de ces années de musique. Entre autres, il eut l'occasion, un jour, pendant une visite de la Fanfare du 22e Régiment de jouer en duo avec M. Philippe di Mario, célèbre clarinettiste, au cours d'un concert présenté au kiosque du Centre de récréation d'Arvida.

M. Tanguay se souvient aussi d'avoir joué avec la Fanfare d'Arvida en vue d'un enregistrement par la Compagnie RCA Victor, au Saguenay Inn, pendant une soirée qui s'est prolongée jusqu'à trois heures du matin, ceci dû à des défauts techniques.

### Né en 1914

C'est le 29 janvier 1914 que M. Philippe Tanguay voyait le jour. Ses parents, M. Trefflé Tanguay et Mme Clara Talbot-Tanguay demeuraient à Saint-Paul de Montmagny. Avec ses quatre sœurs et ses quatre frères, il suivit ses parents peu après le début de son cours primaires à Jonquière.

### Premier travail

Employé à l'Imprimerie Clément de Jonquière dès son jeune âge, il travailla également au Théâtre Empire pendant ses soirées. C'est en 1935 qu'il devenait Alcanien, en participant à la construction de l'usine de minerai no 1. En 1936, il devenait assistant-opérateur à cette même usine pour occuper par la suite les postes d'opérateur ainsi que de contremaître pendant plus de 16 ans, à l'usine de broyage de la bauxite.

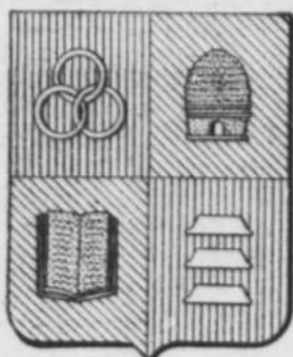
A la suite d'une assez grave maladie, M. Tanguay travailla pendant quelque temps à l'usine du fluorure pour être transféré au magasin principal en juin 1960. A cet endroit, M. Tanguay est responsable de la distribution des réquisitions servant à l'achat du matériel dont ont besoin les différents départements des usines locales.

### Sa famille

En septembre 1945, à l'église de la paroisse Saint-Laurent de Jonquière, il épousait Mlle Pierrette Bergeron, fille de M. Victor Bergeron et de Mme Hélène Pedneault-Bergeron. Hélène, 7½ ans et Pierre, 5½ ans complètent les cadres de leur famille. M. Tanguay est propriétaire de la maison qu'il habite au 274 de la rue Ste.Cécile à Jonquière. Ses loisirs sont partagés entre l'entretien de sa pelouse, de ses parterres ainsi que l'audition des nombreuses pièces de musique que compte une bibliothèque bien garnie.



"JE SUIS FIER DE MA MONTRE" disait à ses compagnons de travail M. Philippe Tanguay, nouveau membre du Club des pionniers des usines de l'Alcan d'Arvida, en la posant pour la première fois à son bras De g. à d. M. Charles-H. Bergeron, Chef commis au magasin central Mlle Marthe Fillion, M. Tanguay et M. Jos. Givard contremaître au magasin central également.



UNITE-SOCIABILITE

## Nouvelles du Club des contremaîtres

Plusieurs activités sont en voie d'organisation au bénéfice des membres. Un dîner-causerie, une soirée récréative de style paysan et une visite industrielle sont au programme du mois de mars.

### Visite

M. Pat Tremblay responsable de la visite nous annonce que celle-ci aura lieu samedi le 18 mars. Les dames y sont particulièrement invitées puisque c'est à la Huche sans Pareille, à Rivière-du-Moulin qu'on se rendra. On demande aux intéressés de se rendre pour 9 h.

15 a.m. à la Huche sans Pareille directement.

### Dîner-causerie

C'est le 23 mars qu'aura lieu cette activité. Le conférencier invité est M. Jean-Jacques Gagnon, directeur des relations industrielles de l'Alcan.

### Ecussons

Le nouvel écusson du Club pourra être acquis sous peu de chacun des présidents de sections. Le prix en est de \$0.50 et il est demandé à chacun des membres qui possède une automobile de s'en procurer un.

### Fléchettes

La Ligue de fléchettes du Club a maintenant terminé sa saison régulière en jouant la deuxième partie dimanche le 5 mars. L'équipe du Coulage, dirigée par M. Charles Mason a remporté le championnat en terminant en première place.

## Financial...

(continued from page 7)  
cepted by the Local Association are of a larger nature. Training

of our leaders at the Provincial and Area sessions means travelling to points such as St. Saviour, St. Adele and Grandmere. To maintain and encourage the high standard of Guiding in the Community, financial assistance is given to these leaders to meet the cost of travelling to these points. Expenses for capital work at the campsites are born by the Committees in each community on a per capita basis. Financial assistance is given to Guides attending special camps either abroad or in Canada in recognition of the standard they have reached. In addition to these major expenses there are, or course, the expenses usually incurred by any active organization.

The general feeling is that a fund-raising campaign such as ours is most feasible in a community the size of Arvida where we are somewhat limited in the types of drives which are practical. Our campaign, therefore, is directed primarily to the parents of the girls and friends of Guiding.

Arvida Local Association

## NOTRE GIGANTESQUE VENTE ANNUELLE DE FOURRURES bat son plein!



Notre manufacture fait son inventaire à la fin de mai. Par conséquent, il nous faut liquider A TRES BAS PRIX un surplus de manteaux de modèles récents.



Des spéciaux sans précédent vous sont offerts, il vous faut vraiment le voir pour le croire

VOICI UN EXEMPLE :

MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR \$ 279

garnis de vison. Régulier: \$595. — SPECIAL:

Chaque dollar d'achat comptant ou d'acompte sur crédit vous donne droit au tirage d'une superbe automobile 1961.

Notre marque de commerce est votre garantie de SATISFACTION

Pour rendez-vous le soir,

SIGNELEZ LI 7-3636

# MARCK GILICK & FRÈRES

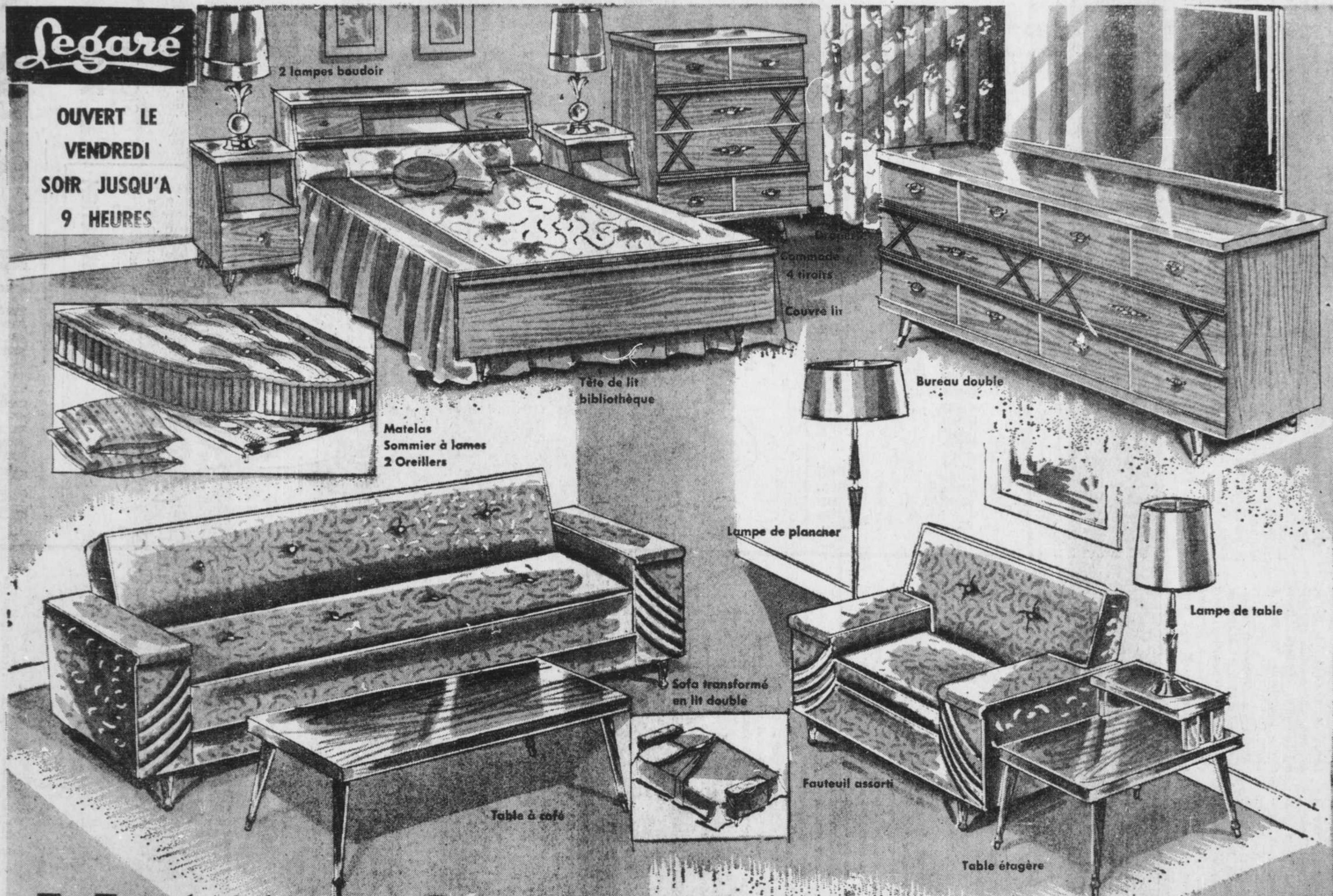
209 ST-DOMINIQUE

TEL.: LI 7-3636

JONQUIERE

**Legaré**

**OUVERT LE  
VENDREDI  
SOIR JUSQU'À  
9 HEURES**



**Mobilier  
de Chambre,  
11 mcx.**

Mobilier, 3 MCX. — bureau double 6 tiroirs. Commode 4 tiroirs. Tête de lit bibliothèque. Table de nuit.

2 Lampes Boudoir — cristal. Décoration laiton. Abat-jour Skintex.

Sommier à lames — métallique

Matelas — 180 ressorts spiraux. Isolation feutre. Capitonnage couil boutonné. Ganses de manipulation.

2 Oreillers — Simmons. Rembourrés plumes de poulet.

Ensemble chromspun — piqué. Fleuri, fil Lurex. Couvre lit et draperie assortis. 6 coul.

**Ensemble  
de Salon,  
6 mcx.**

Davenport — transformable en lit double. Ressorts non affaissants, couverts feutre. Isolation Sisal.

Fauteuil — Coussins caoutchouc mousse. Même construction.

Table Étagère — dessus panelyte. Fini noyer. Pieds cuivrés.

Table à café — même construct.

Lampe de table — hauteur 28" Fini noyer. Abat-jour Skintex.

Lampe torchère — 60" ht. Adapteur genre harpe. Cuivre brillant. Fini noyer. Abat-jour Skintex.

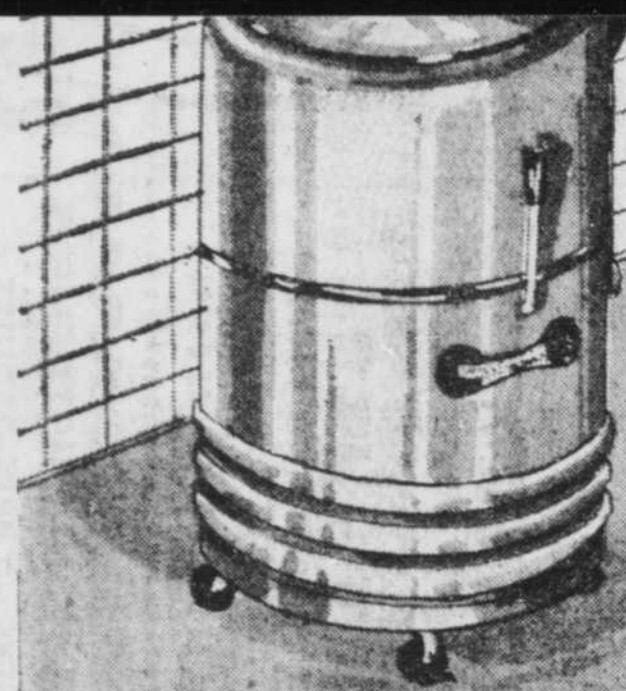
**Ensemble  
de Cuisine.**

**Mobilier Complet Pour 3 Pièces**

**999.95**

**Gratuit! Réfrigérateur  
"REGENT" 10 pi. cu. Inclus**





Lessiveuseessoreuse  
Westinghouse

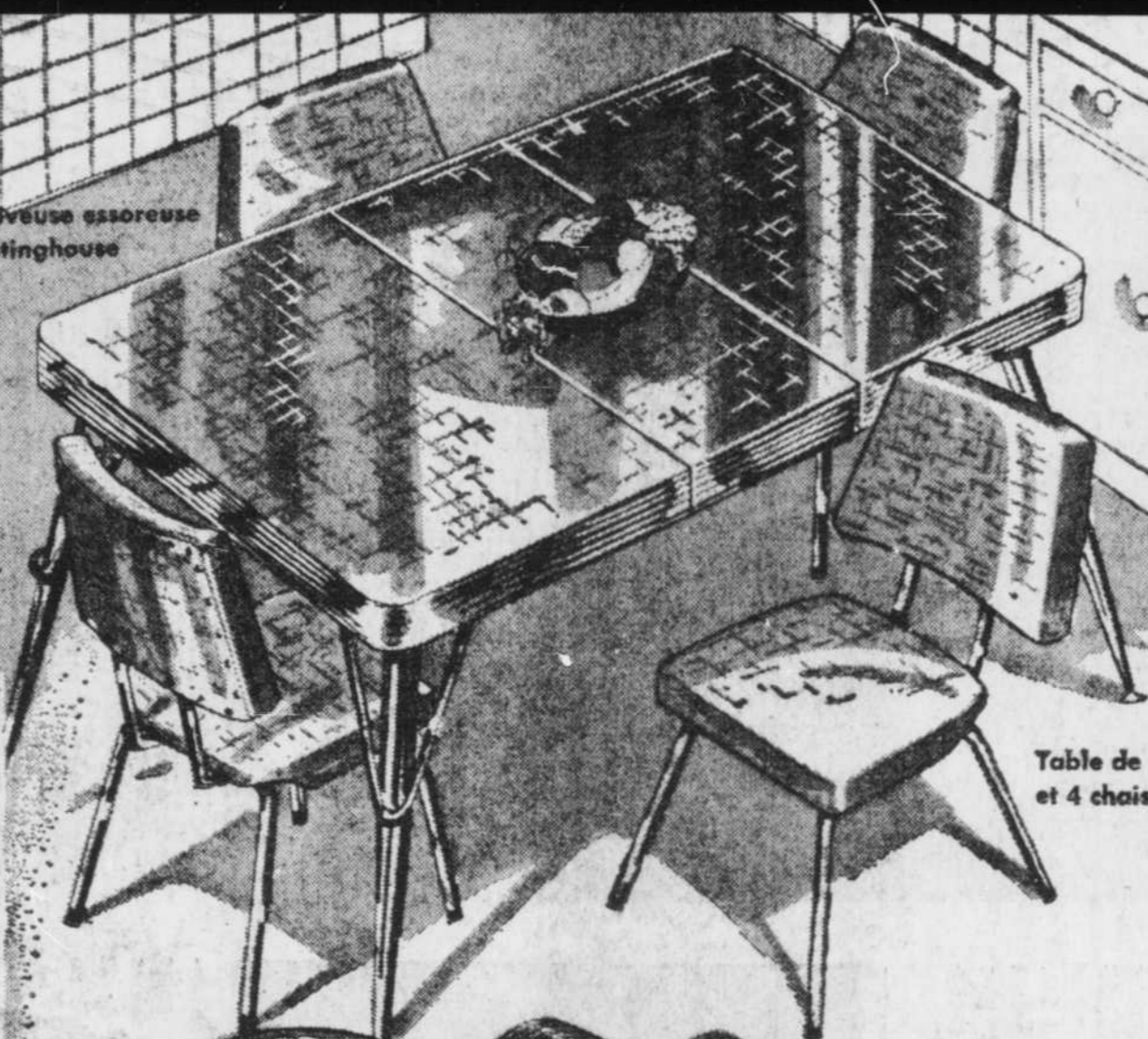
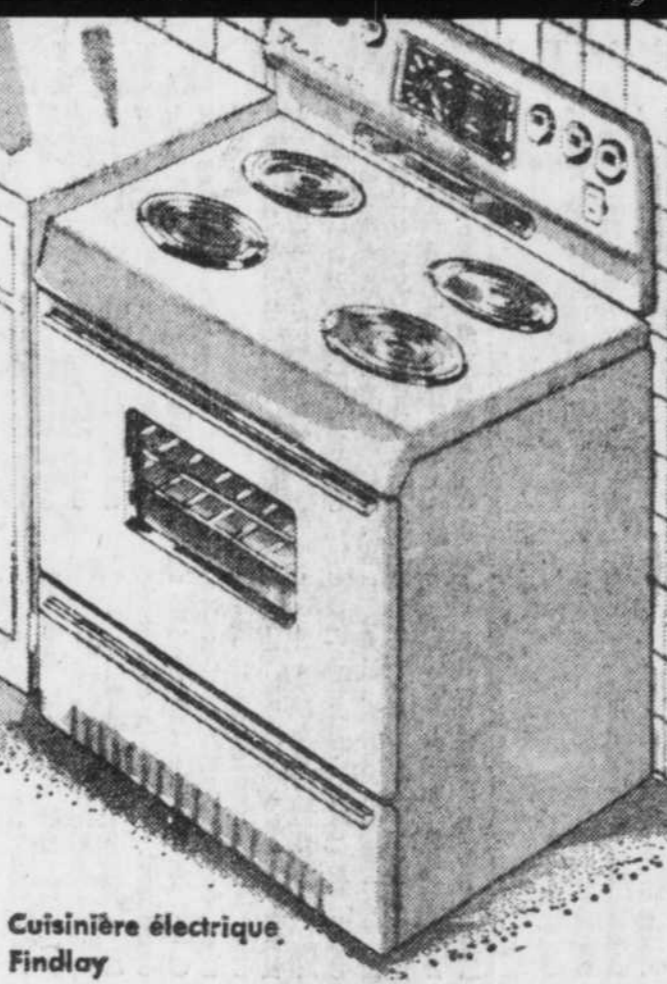


Table de cuisine  
et 4 chaises assorties

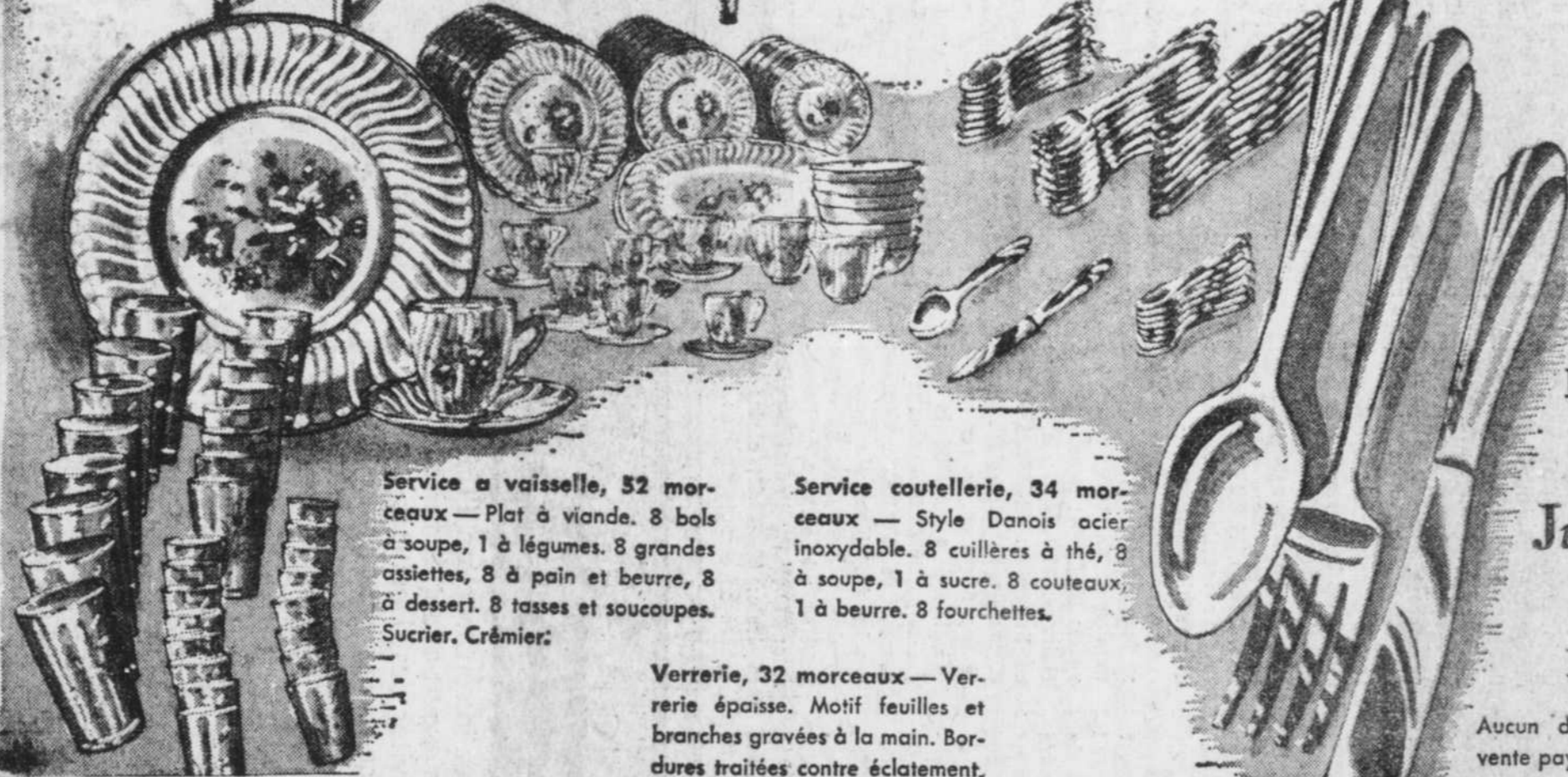


Cuisinière électrique,  
Findlay

**BONI GRATUIT**  
valant \$199  
avec l'achat de cet  
ensemble 3 pièces.



Réfrigérateur Regent — 37 livres.  
3 tablettes plaquées anozinc. Compartiment  
beurre et oeufs. Lumière  
intérieure. 2 plateaux à glace en  
plastique.



Service à vaisselle, 52 mor-  
ceaux — Plat à viande, 8 bols  
à soupe, 1 à légumes, 8 grandes  
assiettes, 8 à pain et beurre, 8  
à dessert, 8 tasses et soucoupes,  
Sucrier, Crémier;

Service coutellerie, 34 mor-  
ceaux — Style Danois acier  
inoxydable, 8 cuillères à thé, 8  
à soupe, 1 à sucre, 8 couteaux,  
1 à beurre, 8 fourchettes.

Verrerie, 32 morceaux — Ver-  
rerie épaisse. Motif feuilles et  
branches gravées à la main. Bor-  
dures traitées contre éclatement.

126 mcs.

Cuisinière électrique — Mini-  
terre électrique et réglage du  
four. Commutateur 7 degrés Pré-  
chauffe automatique. Fenêtre vi-  
trée. Lumière au four.

Lessiveuseessoreuse — Lave 9  
livres. Pression ajustable. Déclan-  
cheur de sûreté. Contrôle centra-  
lisé. Cuve porcelaine. Gyrateur  
"Cushioned action".

Table de cuisine — Dessus Ar-  
borite bordé d'aluminium. Pattes  
fuselées renforcées à bouts plas-  
tique. Grs: 36" x 48" extensible  
à 60".

4 Chaises assorties — rembour-  
rées de Tufflex. Pattes à embout  
plastique.

Service à vaisselle, 52 mcs.

Service coutellerie, 34 mcs.

Verrerie, 32 morceaux  
plus un  
Réfrigérateur Regent.

Tout article, Mobilier  
ou ensemble peut être  
acheté séparément

**RAPPELEZ  
VOUS  
Jusqu'à 36  
Mois  
Pour Payer**

Aucun dépôt requis. Taxe de  
vente payable à l'achat.

La réputation de  
Legaré dans le  
Québec n'est plus  
à faire. En effet  
depuis 1877, Lega-  
ré, a toujours su  
prévoir les besoins  
de sa clientèle et  
lui offrir ce qu'elle  
désirait à des prix  
défiant toute con-  
currence et à des  
termes aborda-  
bles par tous les  
budgets.



**SEUL LEGARE A PLUS DE 80 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR DANS LE QUEBEC**

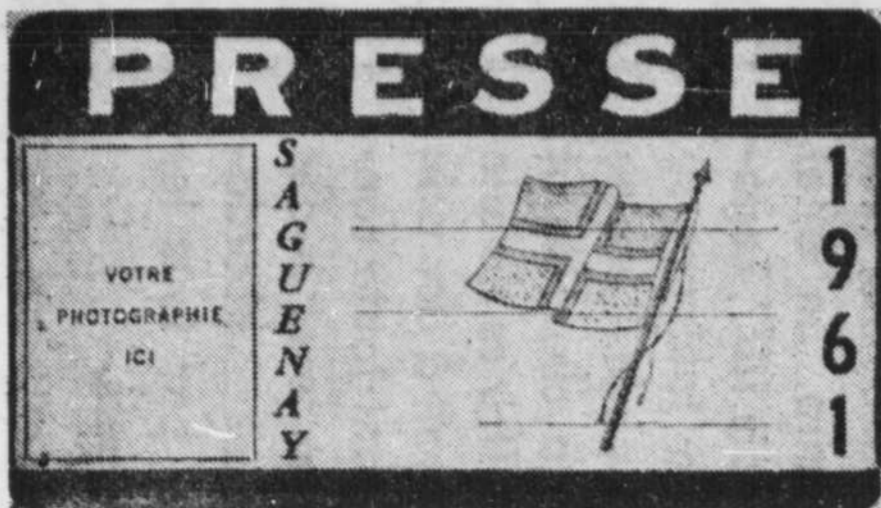
**BAGOTVILLE**  
22, rue Bagot  
LI 4-2563

**CHICOUTIMI**  
413 est, rue Racine  
LI 3-3548

**JONQUIERE**  
350, rue St-Dominique  
LI 7-3600

**ARVIDA** 331 rue Davis — Tél.: LI 8-5767

**ALMA** 93, rue Sacré-Coeur — NO 2-3101



## Carte de presse UNIFORME pour les journalistes saguenéens

Le Club des journalistes du Saguenay émettra sous peu la nouvelle carte de presse pour distribution aux journalistes selon la recommandation du directeur de chaque journal ou poste de radio.

Le Club, à son congrès annuel, a pris cette initiative d'une carte uniforme afin de mettre un terme à la confusion que produit, partout où un laissez-passer est nécessaire, la multiplication des cartes de presse. Cette carte de presse uniforme pour les journalistes du Saguenay pourra être renouvelée à chaque année.

La carte, est bilingue et est

imprimée en vert sur fond blanc. La carte indiquera le nom du porteur, celui du journal qu'il représentera, et portera la signature du directeur de l'organe concerné.

Entre autres buts, le Club des journalistes espère faciliter le travail des dirigeants des différents organismes auxquels il fait aussi appel afin d'obtenir leur collaboration pour qu'ils ne reconnaissent désormais que cette carte.

Elles seront remises aux directeurs de journaux qui versent à les distribuer à leur personnel de rédaction et à les retirer advenant leur départ.

## Excédent de \$18,043 à

**BAGOTVILLE** — Le rapport financier adopté par le conseil de ville de Bagotville, lors de sa dernière séance, démontre que l'année fiscale 1960 s'est terminée par un excédent des revenus sur les dépenses au montant de \$18,043.94. Les revenus ont atteint la somme de \$406,628.71, tandis que les dépenses se sont élevées à \$388,584.77. Au cours de l'exercice, la municipalité a effectué des dépenses en immobilisation à même ses revenus ordinaires pour le montant de \$12,385.10. L'évaluation imposable s'éta-

blissait à \$4,111,492 et le taux de la taxe foncière à \$1 du cent dollars d'évaluation.

Au chapitre des revenus, la taxe foncière a rapporté au trésor municipal: \$41,114.92; la taxe de vente: \$60,208.04; le service d'éclairage: \$197,909.17; le service de l'aqueduc: \$42,399.15 et les divers octrois: \$18,526.50. Du côté des dépenses, le service de l'électricité a absorbé la plus grosse partie du budget avec un montant de \$154,151.27; viennent ensuite les déboursés pour le service de protection publique: \$36,871.97; le service de l'aqueduc: \$30,072.52; l'administration générale: \$26,823.01, et les dépenses au compte capital: \$72,385.10.

Pour M. J.-Henri Simard

## La Gigue simple, le Charleston, le Clog ou le Brandy n'ont pas de secret

par R.-G. Larouche

"Je dois aujourd'hui prendre ma retraite mais n'allez pas croire que je suis finit loin de là", nous disait M. Jos-Henri Simard, employé à la section du revêtement des cuves No 3 des usines de l'Alcan d'Arvida au mo-

ment de son départ. "Je suis encore capable de vous "sauter" une bonne gigue simple, et je ne suis pas inquiet pour l'avenir, je saurai bien trouver un emploi".

M. Simard est né à St-Fulgence en février 1896, du mariage de M. Henri Simard et de Mlle Marie Lavoie. Avec ses sept soeurs et ses six frères, il fit son apprentissage sur la ferme de 140 acres que possédait son père, au village.

### La danse

Pendant sa jeunesse, M. Simard fit de la danse, qu'il aimait particulièrement, plus qu'un passe-temps. Maître de la gigue simple, il exécutait également avec beaucoup d'aisance le brandy, le clog ou le charleston. D'une veillée de famille à l'autre, "ça ne déroutait pas" nous dit-il.

Entre autres concours auxquels il a participé, notre nouveau retraité se souvient particulièrement de celui qui lui valait \$50 lors d'une soirée à Port-Alfred où il obtint le premier prix.

Il obtint également sa dispense de banc de Monseigneur Labrecque, un jour de l'année 19-19, où le prélat du diocèse de Chicoutimi assistait à une représentation donnée en son honneur et au cours de laquelle M. Simard s'exécuta. Cette dispense de banc d'un an, lui valut \$14. Les circonstances qui amenaient cette représentation sont plus détaillées dans l'article ci-contre.

## En "tôle" pour 26 jours ou \$300

"Lorsque le juge me demanda, 'Payez-vous \$300 d'amende ou si vous préférez la prison de Chicoutimi pour un mois' j'ai choisi la prison" nous dit M. Jos-Henri Simard, retraité des usines de l'Alcan depuis le 1er mars. Ceci se passait pendant l'hiver 1918-19. Notre retraité dut à cette occasion subir 26 jours de détention accompagné de plusieurs compatriotes, qui avaient, comme lui, suivi pendant la première grande Guerre mondiale, la politique à la mode, de se cacher.

Ce n'est qu'à la fin des hostilités qu'il dut avec ses frères et amis, prendre la même route que les autres conscrits, les cellules du comté. C'est au cours de cette détention, que Mgr Labrecque lui remit la dispense de banc pour une année, dans les circonstances mentionnées dans l'article ci-contre. Cette période de sa vie lui a également "donné la chance de faire soigner ses amygdales".

### Sa famille

Le 24 août 1919, il épousait Mlle Léontine Harvey également de St-Fulgence mais ayant été élevée à New-York. Leur union leur donna trois filles et quatre garçons. De ceux-ci, Jo-

seph-Edmond, Denis et Maurice l'ont suivi à l'Alcan.

### Projets

Demeurant actuellement au 447 de la rue Montcalm à Chicoutimi, M. Simard projette d'entreprendre sous peu la construction d'une maison avec son fils Yvan. En plus, il se dit très intéressé à retourner dans les bois de son jeune âge, soit pour une position de garde-chasse ou autre. Pour l'immédiat cependant, M. Simard a songé à quelques semaines de repos ainsi qu'à un voyage à l'extérieur de la région.

M. Simard est bénéficiaire de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.



"C'EST PEU mais c'est de bon coeur" disait M. Jean-Baptiste Tremblay à M. Jos-Henri Simard en lui présentant un cadeau au nom de ses amis et confrères de travail au moment de son départ en retraite. De g. à d. M. Tremblay, contremaitre général de la section du revêtement des cuves no 3, M. Armand Linteau, contremaitre et M. Jos-Henri Simard.



M. J. H. PURKIS, dont on annonçait la nomination au poste de chef comptable des usines d'Arvida dans Le Lingot du 22 décembre dernier, est entré en fonctions le 20 février.



M. T. E. SMITH vient d'être transféré à la Division du coulage, section de la planification et de l'expédition, à titre d'ingénieur à la production.

## Messieurs,

Si vous projetez la construction d'une résidence consultez un expert avant de faire tracer vos plans afin d'éviter des déboursés inutiles. Nous vous offrons ce service gratuitement, nous nous occupons de vous trouver un prêt et nous en faisons toutes les démarches nécessaires sans aucun frais.

Songez-vous à faire des réparations à votre résidence? Ne soyez plus à la gêne à ce sujet. Nous vous offrons un plan de financement, pour des montants allant jusqu'à \$4,000. pour ce genre de travail.

De plus, vous pourrez profiter des services d'ingénieur et technicien en charpente et menuiserie ou ameublement, en la personne de M. Roland Doucet, Ing. P., pour l'étude de tous vos problèmes relatifs à la construction.

Nous possédons tous les matériaux requis pour la construction. Votre visite à nos bureaux nous sera agréable et vous sera sans doute utile.



**J.H. SIMARD**

LI-8-4995

ENTREPRENEUR GENERAL  
ET REPARATIONS DE TOUS GENRES

293, DAVIS — ARVIDA

## Les tournois oratoires

### Jeune-Commerce

ISLE-MALIGNE (DNC) — "L'immigration et ses effets culturels sur le Canada". Voilà le sujet que traiteront les représentants des différentes locales de Jeune-Commerce, à l'occasion des tournois qui débiteront ces jours-ci au niveau local

pour se poursuivre jusqu'à l'échelle nationale.

C'est le jeudi 23 mars, à la salle de l'hôtel de ville d'Alma qu'aura lieu le concours au Jeune-Commerce qui comprend les trois municipalités d'Alma, de Naudville et d'Isle-Maligne. Les joutes se poursuivront ensuite au niveau régional à Desbiens, et pour l'interrégionale, à Chicoutimi, afin de décider du représentant du Saguenay au tournoi provincial qui sera suivi de la confrontation des représentants provinciaux pour le championnat du Canada.

### AVOCAT — LAWYER

406, RUE MELLON STREET, ARVIDA  
ROMUALD ROY, B.A., L. LL.  
Tel.: Bur. LI 8-6062 — Res. LI 8-8164

### CAISSES ENREGISTREUSES USAGEES — PRIX REDUITS RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN. — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI



**TEMPORAIREMENT CHOMEUR**, M. Eloi Tremblay, anciennement échantillonneur à l'usine des électrodes de l'Alcan d'Arvida, avait l'heureuse surprise d'être convoqué au bureau de M. René Bélec, administrateur du service de suggestion (à gauche). Ce dernier lui remit une récompense de \$20 pour une idée ayant trait à l'identification des échantillons soumise il y a quelque temps. M. Tremblay atteint avec cette suggestion une excellente moyenne de 50% car sur huit, c'est la quatrième qui est acceptée.

**Alcan d'Arvida**

**M. Frank Gauthier entre en fonctions**

M. Frank Gauthier, qui était jusqu'à ces derniers temps, surintendant de la Division des bureaux de l'Alcan à Shawinigan, est entré en fonctions comme analyste des méthodes et procédures comptables, aux usines d'Arvida, le 27 février.

Natif de Jonquière, M. Gauthier est entré au service de l'Aluminum Company of Canada, Limited, à Chute-à-Caron



en 1941. Il fut ensuite transféré à Shipshaw puis à Terre-Neuve où il travailla durant cinq années.

En 1956, il permutait à l'usine d'Isle-Maligne où il remplit la fonction de surveillant à la comptabilité. En 1957, il était nommé à Shawinigan où il travailla jusqu'à sa récente mutation.

M. Frank Gauthier était vice-président de la section Saint-Maurice de l'Association des comptables en administration et coût de revient du Canada. Il est marié à Mlle Pauline Tremblay de Jonquière et ils ont quatre enfants: Claire, Michel, André et Paule.

Les sports préférés de ce nouvel employé des usines d'Arvida sont le golf, le ski, la pêche et le hockey. Ses passe-temps préférés sont la lecture, la peinture et la sculpture.

**Les travailleurs de l'usine d'Alpaste reçoivent leurs chaises en aluminium**



**TRES CONFORTABLE**, cette chaise en aluminium, semble dire M. Peter Rogers, surveillant de l'usine d'Alpaste de l'Alcan d'Arvida assis au centre. De bout de gauche à droite, MM. Sylvio Pelletier, opérateur, Adjuar Auclair, technicien, Ludger Hébert, contremaître et Marcel Duchaine, technicien.



**LE SOURIRE DE LA VICTOIRE**, une victoire de 15 ans de travail sans avoir subi d'accident entraînant une perte de temps. Ces employés de l'usine d'Alpaste de l'Alcan d'Arvida sont, de gauche à droite, MM. Adélar Proulx, opérateur, Simon Morasse, constable; Bill Oleyarchuk, contremaître; R. W. Blair, surintendant de la Division de la fabrication et René Gilbert, opérateur

**LA CAMPAGNE D'EMPLOI D'HIVER J'EN SUIS. POURQUOI PAS VOUS?**



Quand tous travaillent, tous en profitent!

Nous nous rendons service à nous-même en faisant effectuer nos travaux immédiatement.

- REPARONS
- REMPLAÇONS
- RENOVONS
- PEINTURONS

En hiver, la main-d'oeuvre et les matériaux sont plus abondants.

AGISSEZ MAINTENANT Il y va de votre intérêt

CONSULTEZ

**LE SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT**  
de la  
**COMMISSION D'ASSURANCE CHOMAGE**  
JONQUIERE: LI 2-4555  
ARVIDA: LI 8-5604



**FIERS DU RESULTAT**, les employés de l'usine d'Alpaste de l'Alcan d'Arvida ont reçu chacun une chaise d'aluminium en cadeau pour avoir travaillé durant 15 ans sans occasionner d'accident entraînant une perte de temps. De gauche à droite, MM. Wendel Gale, inspecteur de sécurité, Raymond Charade, contremaître Kevin Ellis, ingénieur et Thomas-Eugène Gilbert, opérateur.



LA SECTION arvidienne de la Société canadienne du Cancer est à préparer sa prochaine campagne-éclair qui aura lieu le 17 avril. Reçevant les recommandations d'un visiteur montréalais, M. Armand Robert, adjoint du directeur général de la Société, on voit de g. à d. MM. Maurice Danis,

président de la section arvidienne, Edouard Brassard, responsable dans St-Jacques, St-Philippe et St-Mathias, M. Robert, Yvan Tremblay, responsable dans Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes et St-Ambroise et Mme J.-Arthur Robin, secrétaire du comité.

### Sur les bords du Saguenay

L'épicerie "Chez Paul" qui passait au feu il y a quelques mois, a failli être à nouveau la proie des flammes jeudi soir. N'eût été la prompte intervention des pompiers, l'immeuble que l'on est à parachever aurait subi de lourds dommages.

La Commission scolaire de Chicoutimi reviendra à la charge auprès des autorités gouvernementales pour l'obtention d'une école normale pour garçons dans notre région.

Il ne semble pas, pour le moment du moins, qu'il y aura rencontre entre les maires de la région de Chicoutimi au sujet de la répartition du produit de la taxe de vente.

Un incendie qui s'est déclaré de bonne heure jeudi matin à

l'angle des rues Smith et Tessier a jeté six familles sur le pavé. Il n'y a pas eu de blessé.

"L'Union des électeurs" (ne pas confondre avec le Ralliement des Créditistes) tiendra un congrès régional à Chicoutimi les premiers et deux juillet.

On parle à nouveau du projet d'annexion de la municipalité de Rivière-du-Moulin à la cité de Chicoutimi. Certains propriétaires de cette municipalité se

demandent cependant s'ils y gagneraient.

Nous lisons dans "Le bien Public" des Trois-Rivières la note suivante: "On nous apprend que la future église S.-Pie X serait d'un style nettement moderne qui s'apparenterait au style développé dans la région du Saguenay, où foisonnent de très beaux temples depuis quelques années, temples qui font l'admiration et l'envie de tous les visiteurs".

C'est la maison Hudson Electrical Reg'd qui a obtenu le contrat pour l'aménagement du réseau électrique pour la station de pompage du filtre municipal à Chicoutimi.

On verra à recouvrir de terre au dépotoir de la rue Bégin, afin d'éliminer les odeurs nauséabondes qui s'en dégagent.

Le gérant de la cité, M. Léopold Fortin a été délégué par le Conseil pour assister au prochain congrès des gérants de ville qui se tiendra à Québec, du 20 au 22 avril.

C'est aujourd'hui que la délégation de notre région et de la Côte Nord rencontre le ministre de la voirie M. Bernard Pinard, au sujet du parachèvement de la route Chicoutimi-Tadoussac.

M. Gaston Dufour, président de la Compagnie Electrique du Saguenay et président du comité consultatif d'hommes d'affaires et d'industriels de la Chambre de commerce régionale, pro-

noncera une causerie intitulée la solidarité régionale, devant les membres du Club Richelieu de Jonquière mardi soir prochain.

### La Compagnie...

( suite de la 1ère page)

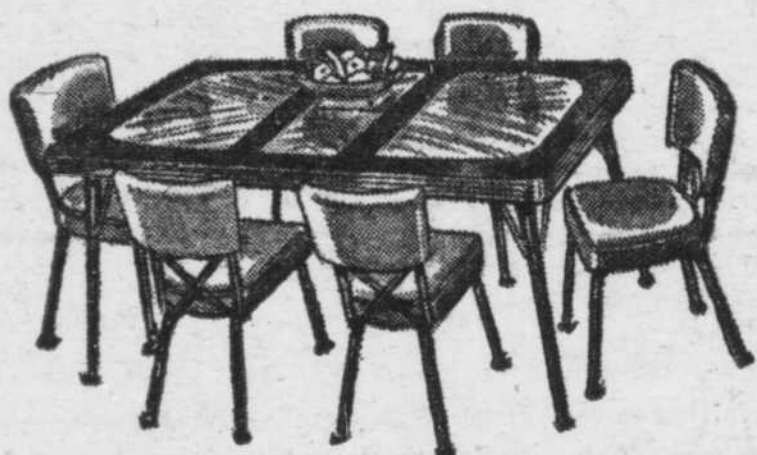
besoins courants et d'être en mesure de satisfaire les futures demandes, la Compagnie Electrique a agrandi son réseau en 1960 et l'a modernisé en maints endroits. Ces travaux ont coûté \$651,542.

En juillet 1960, 21 milles ont été ajoutés au réseau, 797 nouveaux transformateurs, dont 518 remplaçaient des transformateurs de moindre capacité ou des transformateurs devenus inutilisables, 6 sous-stations ont été rénovées, sans compter la remise en tat du barrage de Chute-Garneau.

### L'abonné paie de moins en moins cher

En 1949, l'abonné domiciliaire de la Compagnie Electrique du Saguenay payait 1.37 cent (\$0.0137) le kilowatt-heure. En 1960, il ne payait plus que 1.03 cent (\$0.0103) au fur et à mesure de la baisse du prix de son électricité, la consommation totale a augmenté. Ainsi elle était de 34.2 millions de kilowatt-heure en 1949, alors qu'elle fut de 202.5 millions de kilowatts-heure en 1960. Il y a donc réciprocity entre la consommation et le prix: l'accroissement de la consommation fait baisser le prix et la baisse du prix fait augmenter la consommation.

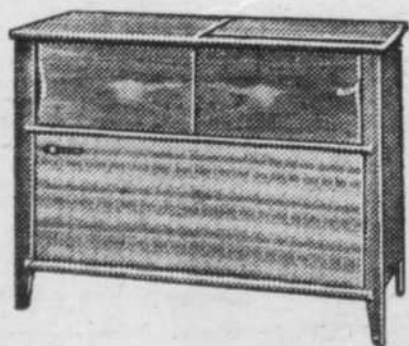
## VOYEZ CE QUE \$100 VOUS ACHETE!



### MOBILIER DE CUISINE 8 MCX

- 1 table chromée dessus arborite
- 6 chaises chromées
- 1 chaise berçante

**\$100**

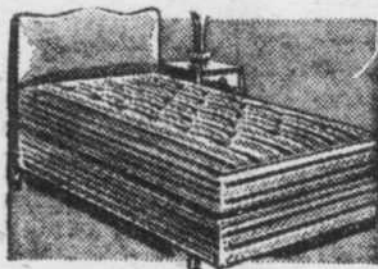


### RADIO HAUTE FIDELITE

avec tourne-disques, entièrement automatique

**\$100**

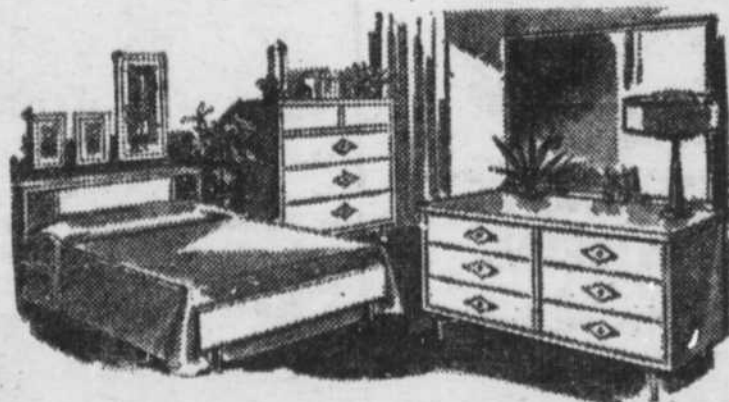
N'attendez pas plus longtemps pour nous faire une visite



### LIT HOLLYWOOD "SEALY"

- Deux oreillers caoutchouc mousse
- Un matelas à ressorts
- Un sommier boîte
- 1 tête de lit
- Grandeurs 39"

**\$100**



### MOBILIER DE CHAMBRE

- BUREAU DOUBLE
- LIT BIBLIOTHEQUE
- COMMODE

**\$100**

## B. BRASSARD "MEUBLES" LTEE

(Le stationnement n'est pas un problème à Arvida)

ARVIDA  
TEL.: LI-8-8282

JONQUIERE  
TEL.: LI-7-9323

# By-Law 220 Wins Big Majority

Arvida voted overwhelmingly in favour of the new by-law 220, abolishing prohibition in the city, in the referendum which was held here last week. A sweeping majority of 1,060 was recorded with 1,347 registering approval of the new by-law and 287 voting against it. Eighty one percent of those eligible to vote turned out at the poll.

As a result of the approval of the new by-law, liquor permits would normally be issued in the city one month after the passing of the new by-law. However, the Quebec Liquor Commission has received formal instructions from the Attorney-General, Mr. Lapalme, that no permits for liquor will be issued in the province until the pending legislation on new liquor laws for the province has been passed by the legislature. As a result no date can be given when permits will be issued locally by the Quebec Liquor Commission.

## Big Powell Park Hockey Marathon March 18th

The Powell Park Minor Hockey Association will hold its annual Hockey Marathon, Saturday March 18th at the Recreation Centre arena. A full programme is planned for the day. Bantams will take the ice at 11:00 a.m. while the younger boys in the Atom, Mosquito and Pee-Wee Leagues will perform between 1:00 and 5:00 p.m. There will also be a demonstration of figure skating by members of the city — sponsored figure skating classes in the afternoon.

Here is a chance for parents to see their child in action and to find out if he has improved as much as he says he has! The young players admission tickets for sale. Money raised from the sale of the tickets will be used toward the purchase of playing equipment. More details regarding the scheduling of the programme for the say will appear in next week's Lingot.

## Calling All Gardeners!

Do you plan to grow your own seedlings this year? You can save money by doing so! If so, order your seeds, gardening supplies etc. immediately or they won't be ready to transplant next June.

### Discount Available

A 10% discount is available at certain seed supply houses to members of the Arvida Horticultural Society. Orders placed for seeds, shrubs, gardening supplies etc. and certified by the secretary-treasurer of the group are eligible for this saving at the following firms: Dupuy Ferguson Ltd., Montreal, W.H. Perron Ltd., and Wm. Rennie Seed Co., Toronto.

secretary-treasurer of the association. Please note the change. Mr. Simon Boivin is no longer secretary of the Society. A membership drive will be started shortly by Mr. C.C. Louttit to let those who have green thumbs realize savings on their purchase of seedling, shrubs etc. this spring.

### Membership

What does it cost to become a member of the Arvida Horticultural Society? Just \$1! You can save more than this amount on your seed order alone particularly if you plan to dress and thicken out your lawn. Memberships may be purchased now from Mr. Albert Gilmore, 143 Downing St. who has recently taken over the duties of secre-

Open a  
**Permanent  
Budget  
Account**  
No Down  
Payment  
**Hudson's Bay  
Company**  
ARVIDA

### TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle  
Tel.: LI-8-4733  
520 Mellon, Arvida

### Dates To Remember

- March 9th — Kwanis Club Dinner, Saguenay Inn, 6:30 p.m.
- Arvida Choral Society, Arvida High School, 8:00 p.m.
- Ladies Guild, St. George-the-Martyr 8:15 p.m.
- March 11th — Tea Shower, Ladies Auxiliary, Cafeteria, Saguenay General Hospital, 2:00 to 4:00 p.m.
- Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- March 12th — Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- March 13th — Arvida Bridge Club, Saguenay Inn 7:30 p.m.
- Chess Club, Recreation Centre, 8:00 p.m.
- Women's Auxiliary, Arvida First United, 8:00 p.m.
- March 14th — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.

### Saguenay General

## Auxiliary Plans Tea Shower For Hospital Shop

The Ladies Auxiliary of the Saguenay General Hospital is holding a Shower Tea for the new Gift Boutique which they plan to open shortly at the hospital. All members of the Auxiliary or those intending to become members are invited to the which will be held in the cafeteria of the Saguenay General Hospital on March 11th, 2 h. to 4:00 p.m.

### Suggested Gifts

Guests at the tea are asked to bring gifts to stock the new shop which would appeal to hospital patients. Suggested items include, toilet water, talcum powder, baby gifts, gift wrap paper and ribbon, thank-you notes or anything Auxiliary members feel they themselves would like stocked in the shop. Members in Arvida who can not attend the tea but wish to send a gift are asked to phone Mrs. Jerome Gauthier — LI - 8-4732 who will arrange the gift to be collected or Mrs F. X. Fortin in Kenogami.

### Books Needed

Another project of the new Auxiliary is a library service for the hospital. Books and recent magazines for this project would also be welcome at the tea.

This is an opportunity for members to bring friends who wish to join the Auxiliary and to take part in the new projects.

## "Othello" For Film Society

"Othello" will be the feature film at Film Society this weekend. This Russian film is in colour and is considered outstanding by those who have viewed it. English has been dubbed in so there is no problem with sub-titles. The Pirogue Makers, will be one of the shorts and it too is felt to be of wide interest.

Doors will open at the auditorium of Aluminium Laboratories, Saturday and Sunday evenings, March 11th and 12th at 8.15 p.m.

### BIRTH

To Dr. and Mrs. E. W. Dewing at the Saguenay General Hospital on February 26th, a daughter, Christine Joan.

### News In Brief

The Women's Auxiliary of Arvida First United Church will hold its 34th Birthday meeting on March 13th in the Church hall at 8:00 p.m. A one-act play directed by Jean Deutschman will be presented called "Just Imagine". The Birthday Tea is always a special occasion and members are asked to bring a friend.

At the meeting of the Sir William Price Chapter of the I.O.-D.E., Kenogami, held on March 1st, Mrs. C. A. Price a charter member now living in Quebec City was elected an active member. Convenors were appointed.

(continued on page 19)



DIRECTORS OF THE SAGUENAY YACHT CLUB were recently elected at the annual meeting. In the upper picture are Directors Dr. E. Hollingshead and Captain George Swales, seated and Messrs. J. G. Campbell and R. Redman standing. In the lower picture at the left is Director Mr. E. Wiggins seated beside Commodore Manley Schultz with Messrs. R. Bracewell and P. Reunert, standing.

## Manley Schultz Elected Commodore Yacht Club

Directors of the Saguenay Yacht Club met to elect their new Commodore, Manley Schultz at their meeting held here last week. Commodore Schultz held the position of Vice - Commodore last year and succeeds Dr. Gordon Nickle in the position of Commodore. A member of the Yacht Club since its beginning and a member of Board of Directors the last four years, Commodore Schultz is the owner of a Y - Flyer and a keen racer.

Re-elected as Directors at the annual meeting were Messrs. Reunert, Wiggins and the Commodore with Mr. Ray Bracewell appointed as a new Director.

### Directors' Duties

Dr. Ethan Hollingshead has been appointed Vice - Commodore. Mr. Ed. Wiggins is secre-

tary of the Club and Mr. Bob Redman, treasurer. Harbour Master is Mr. Ray Bracewell and Captain Swales is Chairman of the House Committee. Mr. J.-G. Campbell will head the Property Committee and Mr. Peter Reunert Entertainment and Publicity.

## Powell Park Hockey News

### Pee Wee League

Last Sat. morning Maple Leafs defeated Bruins 1-0 to win the two game total goals semi-final series 8-1. B. Campbell scored the only goal on a pass from McNutt. Sun. Canadiens edged out the Maple Leafs 3-2 to win the first two out of 3 game finals.

### Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

Arvidians can change tune from "How Dry I Am" to "Roll Out The Barrel". Prohibition by-law killed by popular vote. NOW, watch frantic scramble for beer licenses by green-grocers, would-be's too green to be grocers, & pocket-licence beer-seller aspirants without a shelf to store it or a box of cornflakes. Let's face it, a beer in the hand is worth two Anheiser Busch. Everybody and their cousins and aunts will want to get on the brewery-wagon!

o-o-o

JEAN MARIE ROBERT, Alcan's Exterior Relations goodwill ambassador, in his talk "Facts of Early Alcan", to Kiwanis Club, told of first aluminum ingot poured in Canada at Shawinigan in 1900, its pourer E. Moissneau, 83, living; subsequent production in pounds; first hydro-electric power in Lake St. John-Saguenay region, at Roberval in 1891, Chicoutimi Pulp Co., 1895, Jonquièrre & Peribonka in 1901, Val Jalbert, P. B. & Co. in claims no priority pioneering in hydro here. How and why Arvida's present site chosen by A. C. Davis. How Isle Maligne hydro station conceived by J. B. Duke and Sir Wm. Price, in 1913, and executed by F. H. Cothran in 1925. First house, 301 Meritz, occupied by K. Cairns, 1926. Land \$200 an acre bought 10 sq. miles, in 1900, Shawinigan Plant paid .12 cts. and .14 cts. per hour, \$1.20/8-hr. day, J.M.R. sells his company high. Credited Historian Paul Clark for data. Showed priceless early days photos. He prefaced with "Presumptuous of me to talk aluminum to you Alcan men". But, he told much of interest unknown to hearers. He had given 2 talks, at Arvida and St. Pat's High Schools. JEAN himself is a dynamo of energy, covers much ground, but still plays 1st Viola in Montreal orchestra, tennis, and bulks top quality indoor tennis-tables. P. Gorman introduced and A. B. Sinclair thanked Speaker. TONIGHT'S Speaker: L. Gaudreau on "Education".

o-o-o

ROUNDUP: - I was the 999th voter at poll on liquor by-law referendum. The Mayor himself was polling officer, greeted us ganally "Frequent exercise of franchise is no surprise... BCG spies posted strategically next-door poll; said Mrs. Armand Gauthier, R. N., with a disarming smile: "We're here to scratch your backs". Mine got itchy at once. Nurse Leger, confined to donjon, "I make the ammunition, they fire it". Many are scratched but few are irritated"... BUSIER than a one-armed paper-hanger with the itch was Kiwanis' genial Finemaster BOB FARMER, arm in sling missed nothing... THE ARVIDA BAND, Dir. Ray Bertrand, to give Concert on March 27th.

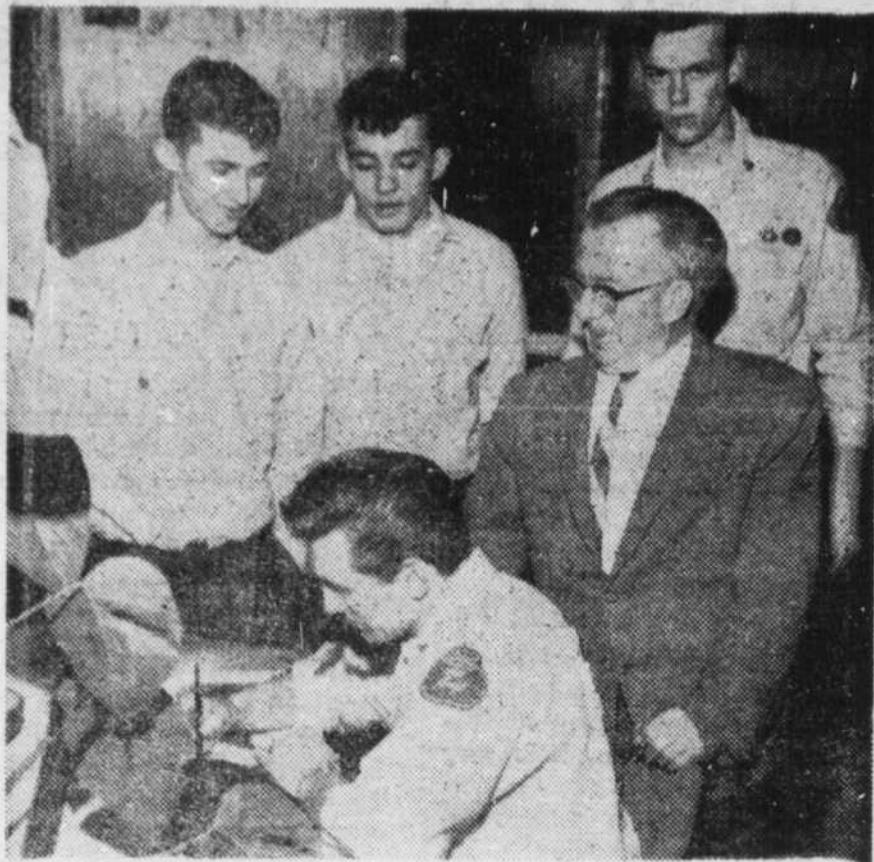
o-o-o

Arvida Girl JEAN McLELLAN, R. N., seen in Star Photo holding new-born babe, born during blackout at Lachine Hospital, Feb. 25 storm.

o-o-o

HI CALDER AND CURLERS Got Red Carpet Roll-out in Kitimat. Met host ex-Arvidians. Says Kitimat could grow on you. Boutilliers' cocktail party. Loyalty to "Pepsi" Co., he drank it. Stan Rough and Lost Tickets. Sightseeing Prince George and Vancouver. Home by Jet flight wonderful. o-o-o

JOHN C. PARKIN, noted Canadian Architect, who spoke on "The Changing Face of Our Canadian Cities" to Canadian Club.



REGISTERING AT NECHAKO LODGE during their trip to Kitimat on the weekend of the 26th, Arvida's junior curlers from Arvida High are seen in a picture which was forwarded to the Lingot from Kitimat. The boys had a chance to play two games in Kitimat as mel-las doing some sightseeing. Seated is Andy Hrycko, with Bill Langdon, Nick Schoch, Ron Washburn and Mr. H. Calder from left to right.



SOME FINE POINTS ON FIGURE SKATING are given to some of the members of the popular figure skating classes which have been sponsored by the Arvida Recreation Department at the Recreation Centre this winter. At the left is Mrs. A. Buchli, instructor with some of the pupils Linda Well, Margaret Pearson, Anne Condon and Grace Jefferies. Two classes of 25 pupils each have been organized and they will be putting on a display at the Powell Park Hockey Marathon on the 18th of March.

## Temporary Power Shutdown Alcan, Kitimat Works

A temporary shutdown of aluminum production at Alcan's plant at Kitimat, B. C., will take place in June of this year in order to permit inspection and probable repair of the tunnel supplying power for the smelter, according to an announcement by N. S. Crenar, vice-president in charge of power operations of Aluminum Company of Canada, Ltd.

Mr. Crenar said: "For some months the Company has been conducting tests to determine the cause of an unexpected drop in water pressure in the tunnel supplying the Kemano hydroelectric station. These tests have been completed and indicate to company experts that an inspection of the tunnel should be made and any necessary repairs carried out."

### Inspection June 19th

"The tunnel will be drained of water on or about June 19th, causing a temporary interruption in power generation at Kemano and aluminum production at Kitimat. Our present studies indicate that the power house and smelter are likely to be out of operation for a period of five to eight weeks", Mr. Crenar said.

"About 2,000 employees will be affected and, of these, all eligible will receive their annual vacation pay at the time of shutdown."

### Deliveries Not Affected

"For many months the Kitimat smelter has been operating at its present rated capacity of 192,000 tons of aluminum per year. In view of the Company's present level of inventories of metal, deliveries to customers should not be affected during the period of the shutdown."

### Pressure Losses

"It has been our belief for about three years that some pressure losses in the tunnel were attributable to entrapped air. In our operating procedures these pressure losses have been corrected with the passage of a larger volume of water through the tunnel."

"Recent tests have indicated

an abnormal increase of hydraulic losses and have led to the conclusion that, in addition to the entrapped air, there is a physical obstruction in the tunnel, such as fallen rock."

"The obstruction will require removal and remedial measures and this can only be done after completely draining the tunnel. Our engineering studies up to the present indicate that the cost of repairs to the tunnel will be of the order of \$1,000,000."

## T-LINES



This correspondent after cavorting for a week in the O'Keefe's Mixed Provincial Championship has come to the conclusion that this will be a BIG event in years to come. Excellent curling against teams which displayed, at all times, the highest calibre of sportsmanship, made for a memorable show.

—o—

The Lake St. John team did not disgrace the region by any means and missed forcing a 3-way tie for first place by something less than 1/64 of an

### DENTAL SURGEON

Dr M.-A. Levesque

Centre Clinique d'Arvida  
School St. Tel.: LI 8-4663

Mrs. Anna P. Girouard  
has for years been a representative of the  
**Sun Life Assurance Company of Canada**  
in Arvida  
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.  
Quebec Address:  
c/o Sun Life Assurance Company  
Quebec Power Building,  
Quebec City

inch. In the game against Seven Islands, the count stood at 4-3 after seven ends of fine play making and there were many games just as close.

—o—

Two telegrams during the week stirred our flagging spirits. One was from Bob and Lois Wyber. The second one read: "We are proud of the boss stop keep on stop" Signed "The Blueberry Entertainment Committee". For this one we are indebted to our Port Alfred crew of International fame. The team's thanks to every one.

—o—

The distaffers, besides adding colour and haute couture to the bonspiel displayed some exceptional curling ability. There were two or three who would not be outclassed on any male rink in the country.

—o—

Two of Arvida's ten entries in the Port Alfred Bonspiel won out last week end. Bill Tracy's

rink of Percy O'Doherty, Bill White and John Binet continued their winning ways by taking the "A" event against an a.r force team. Stan Solinski's rink of Elmer Smith, Bill Codrington and Wally Robertson captured the "C" flight against Montreal's Carl Ott. If the final games were a sample it must have been a huge success.

F. W. L.

OPEN A  
**PERMANENT  
BUDGET  
ACCOUNT**  
NO DOWN  
PAYMENT

Hudson's Bay  
Company  
Davis Square  
ARVIDA

## PEOPLE'S STORE OPENING IN ARVIDA

Watch for the Ad on page 21 for the many opening specials which will be offered at our opening on Thursday March 9th at 9:00 a.m.



**UTILISEZ LES ANNONCES CLASSIFIEES**  
**ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...**  
**ARVIDA:** Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875 ou à l'une des trois pharmacies.  
**ALMA:** 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080  
**CHICOUTIMI:** 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12  
**TARIF:** \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel.  
 — La même annonce trois fois consécutives : \$2.  
 Heure limite: mardi, 5 h. p.m.

**SAVE WITH OUR Classified Ads**

**A VENDRE — FOR SALE**

FOIN pressé; s'adresser à Albert Pelchat, R. R. No. 4, Kénogami, tél.: LI 2-5076.

UN LIT D'ENFANT 24" x 50", l'assise 20" x 40", 1 divan, 1 caméra, tout est de seconde main, s'adresser à 351 rue Calais, tél.: LI 8-4720.

FOURNAISE au mazout "Kenmore", \$5,000 B.T.U. (pot-type-burner) puissance pour 5 à 6 pièces, aussi fournaises de magasin, bois ou charbon, avec grille de plancher de 31" x 31", aussi radiateur, ensemble et séparément; s'adresser à tél.: LI 3-3266 après 8 heures.

COMET 1961: Seulement 900 milles. Automatique, radio, signaleur, pneus-hiver, entièrement équipé. Termes faciles. Equipement complet. S'adresser tél.: LI 8-8097.

A 115, RUE DAVIS, Isle-Maligne, maison 1 1/2 étage, six pièces et salle de bain, solarium, terrain amélioré; chauffage air chaud, avec bouches individuelles dans chaque pièce. S'adresser à tél. NO: 2-2502.

REFRIGERATEUR WESTINGHOUSE 9 pieds cubes, trois ans d'usage, en parfaite condition, à vendre pour \$100. S'adresser à 113, rue Bellevue, Isle-Maligne, tél: NO: 2-5826.

1 BABY erib 30" x 54", matching dresser; 1 continental bed 39" x 72"; 1 doll carriage; 1 tricycle; 1 rocking horse; phone LI: 8-4905.

UNE TERRE à vendre ou à échanger pour une maison située au 167 Nelson Jonquière; aussi une maison de 3 logements, conditions faciles; tél: LI: 2-2594.

TAPIS tissés à la main; s'adresser à 502 rue Wohler, Arvida.

CHEVROLET "Pick up", 1/2 tonne, 1952, en très bon ordre; tél: LI: 2-5310.

UN CARROSSE BLANC: un traineau blanc et un bain en aluminium pour bébé; une table en noyer à extension; un poêle électrique combiné au bois ou à l'huile, comprenant 4 ronds et 1 fourneau; tél: LI: 8-8235.

MAISON de 3 logements, située au 11 St-Timothé, Rivière-du-Moulin, Chicoutimi, directement du propriétaire; 1 logement sera libre le 1er avril; conditions: \$500 constant, balance à termes; tél: LI: 8-5650.

CINQ PETITS CHIENS; tél: LI: 8-6884.

**A LOUER — TO RENT**

MAISON de cinq pièces à 127 rue Downing, Arvida. Chauffage central à l'huile. Libre le 1er avril. S'adresser à J.-H. Simard, 293 Davis, Arvida LI: 8-4995.

UN LOGEMENT de 4 pièces, plus salle de bain, chauffé, fini très moderne, situé au 334 rue Roberval, Arvida, tél.: LI 8-4023, ou 8-5396.

CHAMBRES situées au 600 Wohler, Arvida, tél.: LI 8-4635.

LOGEMENT chauffé situé à Arvida, 4 pièces, plus salle de bain avec douche - prélatris posés sur les planchers - peint à neuf au goût du locataire. Libre immédiatement. Signalez LI 8-2888.

LOGEMENT chauffé, 4 pièces, chambre de bain complète, fini moderne, prélatris posés; tél.: LI 8-5063.

CHAMBRE ou chambre et pension; s'adresser à Mme Ghislain Boivin, 609 rue School, Arvida, tél: LI: 8-6867.

LOGEMENT de 2 grandes pièces plus salle de bain, chauffé, fini très moderne, tuile et tapis posés sur les planchers, libre immédiatement; signalez LI: 8-4291.

**Friendly advice to car owners**

At the request of Chief Maurice Laliberté of Arvida Works, the Provincial Police Department has agreed to delay until Friday their inspection inside the lant to discover the cars not provided with the new license plates.

LOGEMENT de 3 pièces plus salle de bain, entrée 220 v., indépendante, prix modique, s'adresser à 243 Vaudreuil, Arvida, tél.: LI 8-4031.

**DIVERS**

COUTURIERE pour dames, jeunes filles et enfants; confection et réparation; s'adresser à 907 Moissan, tél.: LI 8-6334, Arvida.

CONSULTEZ M. Laurent Gosselin, 213 Alexander, Arvida, tél: LI: 8-5707.

REPARATION de meubles, vernissage, remodelage, répare tout ce qui concerne le bois, peut aussi fabriquer sur commande; s'adresser à Médéric Gravel, 69, boul. Taschereau, Kénogami, ou tél: LI: 7-3368 à la maison privée.

REMBOURRAGE de meubles en général, sièges d'auto, travail garanti. S'adresser à Arvida, Rembourrage, 213, rue Ross, tél: LI: 8-8301.

COUTURIERE pour dames, jeunes filles et enfants, confection et réparations. S'adresser à 252, rue Vaudreuil, tél: LI: 8-5566.

REUPHOLSTERING furniture, auto-seats, work guaranteed. Call: "Arvida Rembourrage", 213 Ross St. Arvida tél: LI: 8-8301.

**ON DEMANDE — WANTED**

MAITRESSES de maison, votre budget est-il insuffisant? Ajoutez des \$88 au revenu familial en devenant représentante Avon; pour informations, écrivez à: Gérante Avon, 407 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

ACHETERAIS un harnais de travail avec collier anglais, pour cheval de 1,600 à 1,700 livres; s'adresser à M. Georges Lapointe, St-Fulgence, tél: OR: 4-2232.

**Chiropraticien**  
**J.-G. Girard, D.C.**  
 416 Mellon, Arvida  
 Tél.: Bur.-Rés.: LI-8-3712

**EXAMEN DE LA VUE**  
**Louis-H. Boivin, O.D.**  
 ARVIDA  
 303 LIRI, — LI. 8-6331  
 JONQUIERE  
 360 St-Dominique LI. 2-6186

**A VENDRE**  
 UNE MAISON DE CINQ PIECES — modèle semi-détaché, située rue Neilson à Arvida, à proximité des écoles anglaises et françaises, des magasins et des transports en commun. — Un acheteur pourra obtenir des conditions excessive ment avantageuses. Comp. tant très bas. Livraison immédiate:  
 S'adresser à:  
**ALMAS BRASSARD**  
 (Courtier en immeubles)  
 121 est, rue Racine, CHICOUTIMI  
 LI. 3-5851

**DISTRIBUTEUR EN GROS**  
 de pièces de radios et télévisions.  
**SAGUENAY ELECTRONIC ENR.**  
 141 est, Racine  
 LI 3-1166 Chicoutimi  
 (En haut de l'Imprimerie Montminy)

**ELECT. MOTOR WINDING SHOP REG'D**  
 281 Riv. Deschernes Road  
 ARVIDA, P.Q.  
**ATTENTION — INDUSTRIAL**  
 ANY SIZE

- Motors
- Generators
- Transformers
- Welding Machines
- Moteurs
- Générateurs
- Transformateurs
- Appareils à soudeure

Tel.: LI 8-8061 Tel.: LI 8-8061

**WORK DONE BY EXPERTS**  
**TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS**  
**SERVICE — SATISFACTION**  
**J. MERCIER, prop. — G. VICKERS, Manager**

**Les échos de la Place Davis**

M. Georges Carrier, secrétaire-trésorier de la Cité prononçait une instructive causerie sur le budget municipal devant les membres de la Ligue des propriétaires mardi le 7 mars.

x x x

M. Claude Poirier, président du Collège des principaux du diocèse de Chicoutimi et directeur de l'école St-Jacques d'Arvida, prononçait une conférence sur l'éducation, lundi le 6 mars devant les membres du Club Kiwanis de Chicoutimi.

x x x

M. John Nemeth vient d'être nommé responsable du comité de publicité de la Ligue des propriétaires d'Arvida, au cours de l'assemblée du 7 mars.

x x x

Un représentant de la Ligue des propriétaires fera partie du Comité local de sécurité routière. Il sera nommé dimanche le 12 mars.

x x x

Le plancher du nouveau magasin de la Place Davis confère une note de gaieté aux étalages. La clarté y règne.

x x x

Selon la Ligue des proprié-

taires, le Conseil de ville et la Commission des écoles devraient toujours accorder les contrats aux plus bas soumissionnaires nonobstant le fait que les soumissionnaires soient d'Arvida ou de l'extérieur.

**Désirez-vous une assurance automobile aujourd'hui ?**

**ALORS C'EST Wawanesa QU'IL VOUS FAUT !**

Avec un actif de \$32,000,000, WAWANESA est capable de tenir ses engagements.

**PRIME REDUITE**  
 payable en 10 versements

**Règlement rapide des réclamations**

Assurez-vous en toute confiance avec

**Wawanesa**

BUREAU DE SERVICE  
 184 est, J.-Cartier,  
**CHICOUTIMI**  
 Tél.: Liberté 3-7791

**Maison à vendre**

A JONQUIERE — au 309, rue Ste-Marie. Cette maison est en très bonne condition et à vendre à des conditions très avantageuses.

PLAIN-PEID de cinq pièces plus chambre de bain, en construction au 190 rue St-Denis, Arvida. Aussi, une maison moderne de quatre pièces dont deux chambres, située au 245 rue Simard, Arvida. S'adresser à:

**J.-H. SIMARD**  
 (Entrepreneur-général)  
 Tél.: LI 8-4995

Pour votre approvisionnement en huile à chauffage

**SIGNALEZ LI 2-4538**

Si occupé, signaler le jour ou le soir, LI 2-5863

**RAYMOND DELISLE INC.**  
 (Distributeur autorisé des huiles à chauffage BP)  
 Rue St-Jean-Baptiste JONQUIERE

Pièces usagées pour toutes marques et modèles d'autos ou de camions.

Aussi:

**AUTOS USAGEES A TRES BON MARCHÉ**  
**Prix: de \$100 à \$500**

Plusieurs camions usagés vous sont offerts à prix très bas.

**Tél.: LI. 3-5069**

**Pieces Universelles Ltée**  
 Boul. Ste-Geneviève Chicoutimi-Nord

**News in...**  
 (continued from page 17)

pointed to the following committee: Tea Committee, Mrs. G. Pyka; Commonwealth Relations, Mrs. H. H. Gilbert; Public Relations, Mrs. G. M. MacDougall; Film Convenors, Miss Margaret Leaver and Mrs. H. Weber.

Readers are asked to look at page seven of Le Lingot for two letters to the editor written in English from the Local Association Girl Guides and Mr. Ken Miners of the District Council, Boy Scout Association.

Parents and friends of the Cubs in Arvida are invited to attend the annual Parent's Night Pack meeting for an evening of entertainment at Arvida High School. Parents night for the Chippawa and Montagnis Packs will be held March 13th; for the Ojibwa Pack, March 16th. Both meetings start at 6:45 p.m.

The Ladies Guild of the Church of St. George-the-Martyr meets tonight in the church hall at 8:15 p.m. Following the business meeting there will be a film titled The Martyrs' Harvest.

At the meeting of the University Women's Club which was held recently, Mr. Conan Arsenau, guest speaker and Director of Recreation here, urged members to make their recreational interests known to his department. During the business, members voted one hundred dollars for books for the children's sections of the Arvida Municipal Library.

# En tête d'affiche... RADIO ET TELEVISION

## Musique et théâtre

Les Petits Chanteurs de la Renaissance interprètent des motets polyphoniques. — Dimanche, 10h.15 du soir — RADIO

Vlado Perlemuter joue Sonate en mi mineur de Franz Liszt.

Ludi 8h.30 du soir — RADIO

Vendredi 10 heures — Chaîne FM

A Concerts symphoniques, une oeuvre d'Alexander Brott dirigée par son auteur.

Mardi, 8h.30 — RADIO

Le brillant pianiste tchèque Rudolf Firkusny sera l'invité de Récital.

Mardi, 10h.30 — TV.

Les Justes, pièce d'Albert Camus.

Mercredi, 8 heures du soir — RADIO

Le Téléthéâtre présente Un garçon d'honneur d'Antoine Blondin et Paul Guimart, d'après Oscar Wilde.

Jeudi, 9h.30 — TV

## Reportages

Le ministère paroissial à Formose, avec l'équipe de la Bonne Nouvelle.

Dimanche, 5 heures — TV

de l'Hôtel-Dieu de Montréal un reportage sur la lutte au cancer.

Lundi, 9h.30 — TV

# La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE :

## JEUDI, 9 MARS

- 12.00 Juliette
- 12.30 "Les amants de la Villa"
- 2.00 Le Mot de la faim
- 2.30 Ciné-feuilleton
- 2.45 Film
- 3.00 La Jardinière
- 3.30 Bonjour Madame
- 4.00 Bobino
- 4.30 Boîte à surprise
- 5.00 Le Grand Duc
- 5.30 Le dernier des Mohicans
- 6.00 Vidéo Sacré-Coeur
- 6.15 Film
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Emission Co-Op
- 7.30 A communiquer
- 8.00 Clif de soi
- 8.30 Filles d'Eve
- 9.00 Rendez-vous avec Michelle
- 9.30 L'heure du concert "Orphée"
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaire
- 11.30 Nouvelles anglaises

## VENDREDI, 10 MARS

- 1.30 Country Hoedown
- 2.00 Le Mot de la faim
- 2.25 Le pain magique.
- 2.30 Ciné-feuilleton
- 3.00 La Jardinière
- 3.30 Bonjour Madame
- 4.00 Bobino
- 4.30 La Boîte à surprise
- 5.00 Sir Lancelot
- 5.30 Au bout du monde
- 6.00 Aigle noir
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 6.55 Les sports
- 7.00 Libérence
- 7.30 Pro-Musica
- 7.45 Pour elle
- 8.00 Sur demande
- 8.30 Jeunes visages
- 9.00 Cinéma international
- 10.45 Abat de rigueur
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaires
- 11.30 Silence, on tourne: "The Jolson Story"
- 1.00 Nouvelles anglaises.

## SAMEDI, 11 MARS

- 10.00 Fonfon
- 11.00 Professeur Calculus
- 11.30 Cours
- 12.00 Jack Kane
- 12.30 Le golf et ses étoiles

## LUNDI, 13 MARS

- 1.30 Magazine International
- 2.00 Domino
- 3.00 Images en tête
- 3.00 Walt Disney
- 6.00 Film
- 6.25 Claire-Joie
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique
- 6.55 Les sports
- 7.00 Rallèlement des Crédittistes
- 7.30 Tirons ensemble
- 7.45 Les affaires de "Etat L'Union Nationale
- 8.00 Le Club des autographes
- 8.30 Où chante l'Alouette
- 8.45 La soirée du hockey Boston vs Montréal
- 10.15 Chansons
- 10.30 Guy Lombardo
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Ciné-vedette
- 1.00 A communiquer
- 1.00 Nouvelles anglaises

## DIMANCHE, 12 MARS

- 10.15 Messe
- 11.00 Signes de vie
- 11.30 A vous Paris
- 12.30 Regards sur la ville
- 1.00 Opinions
- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Les apprentis
- 2.30 Les idées en marche
- 3.00 Concert
- 4.00 L'heure des quilles
- 5.00 La bonne nouvelle
- 5.30 Aux frontières de la science
- 6.00 Caméra 61
- 6.30 Robin des oies
- 7.00 Papa a raison
- 7.30 Edition spéciale
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Passe d'armes
- 9.30 Théâtre du dimanche "Hibernatus"
- 10.30 Tribune libre
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Sport Eclair

**SERVICE RADIO**

**TV**

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

**Octo Radio TV Service**

235, Bergeron Arvida

Tél.: LI 8-4514

**DANSE**

Samedi soir 9 h.

**MI-CAREME**

Prix de présence

**CLUB Grenada CLUB**

231, rue Lasalle, ARVIDA

Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132

**Théâtre IMPÉRIAL CHICOUTIMI**

TEL.: LI 3-5469

Mars 9-10 Jeu. ven.

**SON SEUL AMOUR**

En Couleurs avec Ferruccio Tagliavini et Massimo Giuliani

aussi:

**A REBrousse-POIL**

Mars 11 au 17 Sam. à ven.

**LE CIRQUE FANTASTIQUE**

avec Victor Mature Red Buttons, et Rhonda Fleming

Technicolor — Cinémascope

**LES FEUX DE LA BATAILLE**

avec Scott Brady

**CAPITOLE**

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

9-10 mars Jeu. ven.

**CARMEN DE GRENADÉ EN COULEURS**

avec Sarita Montiel

**LE MONDE SERA NOTRE**

avec Marica de Leza et Jorge Mistral

Mars 11 au 17 Sam. à ven.

**Un tourbillon de fureur passionnée**

**AMEDEO NAZZARI**

**KATYA LORITZ**

**STATION DU DESIR**

Robert **LAMOUREUX**

Betsy **BLAIR**

1 heure de gaieté assurée

**Rencontre à Paris**

**- BELLEVUE -**

10 mars Ven.

**DU SANG DANS LE DESERT**

(Couleurs)

avec Henri FONDA et Anthony PERKINS

— aussi —

Maria ALLASIO et Massimo SERATO dans **MARUZELLA**

(Couleur)

9 mars Jeu.

(RECITAL DE **GILBERT BECAUD**)

Billets réservés seulement

Du 11 au 17 mars Sam. à ven.

Vincent Price, Carol Ohmart dans **LA NUIT DE TOUS LES MYSTERES**

Errol Flynn, Juliette Greco dans **Les racines du ciel**

(Couleur)

13 MARS LUNDI

**Combat de boxe en circuit fermé**

ENTRE PATERSON et JOHANSON

**- CENTRE -**

9-10 mars Jeu. ven.

**SON SEUL AMOUR**

(Couleurs)

avec FERRUCCIO TAGLIAVINI

**A REBrousse POIL**

avec Robert ARNOUX

Du 11 au 17 mars Sam. à ven.

SUSAN HAYWARD dans **JE VEUX VIVRE**

JOEL McCREA dans **SHERIF AUX MAINS ROUGES**

(Couleurs)

**PRINCESS**

9-10-11 mars Jeu. ven. sam.

**Tarzan The Ape Man**

avec DENNIS MILLER

**Platinum High School**

avec MICKEY ROONEY

Du 12 au 18 mars Dim. à sam.

PROGRAMME SPECIAL

Richard Tood, Anne Baxter dans **L'HOMME A DEMASQUER**

Jean Simmons, Rhonda Fleming dans

**Retour avant la nuit**

- MARDI, 14 MARS**
- 1.30 Front Page Challenge
  - 2.00 Le mot de la faim
  - 2.30 Ciné-feuilleton
  - 2.45 Indiscrétion
  - 3.00 La jardinière
  - 3.30 Bonjour madame
  - 4.00 Bobino
  - 4.30 Boîte à surprise
  - 5.00 La vie qui bat
  - 5.30 Ouragan
  - 6.00 souvenir de voyage
  - 6.15 Sans prof. ni bouquin
  - 6.30 Tour à tour
  - 6.45 Nouvelles locales
  - 6.50 Bulletin météorologique
  - 6.55 Les sports
  - 7.00 Deux sur trois Cadorama
  - 7.30 Arène de boxe
  - 7.45 Par le trou de la serrure
  - 8.00 La côte de sable
  - 8.30 Joie de vivre
  - 9.00 C'est la vie
  - 9.30 Pays et merveilles
  - 10.00 Interpol
  - 10.30 Télépolicier
  - 11.00 Téléjournal
  - 11.22 Commentaires
  - 11.30 Conférence
  - 12.00 Nouvelles anglaises

- MERCREDI, 15 MARS**
- 12.00 "Le dernier front"
  - 2.00 Le mot de la faim
  - 2.25 Le pain magique
  - 2.30 Ciné-feuilleton
  - 2.45 Indiscrétion
  - 3.00 La jardinière
  - 3.30 Bonjour Madame
  - 3.45 Votre cuisine Madame
  - 4.00 Bobino
  - 4.30 La Boîte à surprise
  - 5.00 Roquet belles oreilles
  - 5.30 CF-RCK
  - 6.00 Three Stooges
  - 6.20 Parade de mode "Dupont of Canada"
  - 6.30 Tour à tour
  - 6.45 Nouvelles locales
  - 6.50 Bulletin météorologique.
  - 6.55 Les sports
  - 7.00 "Furie"
  - 7.30 Les joyaux de l'écran
  - 8.00 Le point d'interrogation
  - 8.30 G.M. vous invite
  - 9.00 En nuit de la pente douce
  - 9.30 Joindre les deux bouts
  - 10.00 Remous
  - 10.30 La force de l'âge
  - 11.00 Téléjournal
  - 11.14 Nouvelles sportives
  - 11.22 Commentaires
  - 11.30 Nouvelles anglaises

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis, Arvida

Service des nouvelles

Signales LI 8-6834

Publicité commerciale

Signales LI 8-8875

---

Ouvrez un compte

**BUDGET**

**PERMANENT**

PAS DE DEPOT

**Hudson's Bay Company**

ARVIDA

**Cinéma CARTIER CHICOUTIMI**

TEL.: LI 3-3138

Air climatisé

Mars. 9-10-11 Jeu. ven. sam.

**LE GRAND CHEF**

avec Fernandel et Gino Cervi au même programme

**AU BORD DU VOLCAN**

(couleur Cinémascope) avec Van Johnson et Martine Carol

Mars 12-13-14 Dim. lun. mar.

**TARZAN L'HOMME SINGE**

avec Denny Miller et le nouveau Tarzan

aussi:

**LE DESTIN D'UN ENFANT PERDU**

avec Ninon Sevilla et Raymond Gay

Mars 15 au 18 Mer. à sam.

**LES YEUX DU TEMOIN**

avec John Mills

aussi:

**L'AIGLE VOLE AU SOLEIL**

avec John Wayne et Maureen O'Hara

En couleurs

**Théâtre PALACE**

TEL.: LI-8-4404

436 Mellon Arvida

9-10 mars Jeu. ven.

**YELLOWSTONE KELLEY**

(EN COULEURS)

avec Clint Walker et Andra Martin

**TALL STORY**

avec Anthony Perkins et Jane Fonda

11 au 13 mars Sam. à lun.

**TABARIN**

ANNIE CORDY • SYLVIA LOPEZ

SONIA ZIEMANN

MICHEL PICCOLI

MISHA AUER

JEAN-PIERRE KÉREN

avec LES BLUEBELL GIRLS DU LIDO et LE FRENCH CANCAN DU MOULIN-ROUGE

en couleurs

Egalement à l'affiche

Raymond Pellegrin et Marleine Robinson

**LA BONNE TISANE**

14-15 mars Mar. mer.

**The Fugitive Kind**

avec Marlon Brando et Anna Magnani

**A Dog's Best Friend**

avec Bill Williams et Marcia Henderson

**PNEUS - PEINTURE - BATTERIES**

**United Auto Parts Saguenay - LTD -**

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

LEO TREMBLAY Gérant

Tél.: LI 3-7765

286, Boul. Lamarche

**TV Service TV**

Lampe écran neuve \$34.95

Lampe reconditionnée \$29.95

**RSVP ELECTRIC REG'D**

Tél.: LI 8-5339

Réparation de radios "Transistor"

350 rue Mellon ARVIDA

# PEOPLES ARVIDA

# VENTE d'OUVERTURE

JEUDI LE 9 MARS



## MANTEAUX D'AUTO POUR HOMMES

En matériel caoutchouté à l'épreuve de l'eau. Deux grandes poches sur les côtés une poche à fermeture-éclair. Doublure en plaid de rayonne. Confortables et pratiques pour les températures du printemps.

Beige, marine, gris. Gr.: 34-44. Prix régulier \$3.98

SPECIAL D'OUVERTURE

# 2.27

RECHERCHEZ CE SPECIAL !

## ROBES DE PRINTEMPS POUR FILLETES

Un achat spécial de robes à manches courtes pour fillettes Nylons de fantaisie, cotons sanforisés. Styles et couleurs attrayants. Grds: 3 à 3x, 4 à 6x. Chaque robe est une valeur de \$1.98.



# 1.00

SPECIAL A MOITIE PRIX



Valeur sensationnelle!

ACHETES SPECIALEMENT POUR CETTE VENTE

## HABITS 2 PANTALONS

Habits 2 pantalons en serge viscosse pour hommes, dans le plus nouveau style à 2 boutons. Poches à rabats. Charcoal, gris moyen et gris foncé. Grandeurs: 36 à 42. Rég. 19.95

JAMAIS OFFERTS A UN SI BAS PRIX

# 15.99

COMPLET



Valeur exceptionnelle !

## MANTEAUX DE PRINTEMPS POUR FILLETES

Achetez à un prix réduit de styles et couleurs, dans une grande variété tous les tissus imaginables. La petite fille en sera ravie. Grds 2x3x et 4-6x. PRIX REG. \$16.98.

Spécial d'ouverture

# 6.99

## BAS NYLON SANS COUTURE

Nylon en mèche sans couture, 400 aigüelles. Garantie 1ère qualité. Achetez ces bas à la boîte et épargnez. Grandeurs: 5 1/2 à 11. Vaut deux fois le prix. Les plus nouvelles teintes du printemps. REG. \$0.79.

SPECIAL d'ouverture

# .50

PAIRE



## MANTEAUX D'AUTO DAMES ET FILLES

Maneaux auto caoutchoutés, pour dames et filles. Entièrement doublés rayonne. 2 poches. Collet convertible. Choix de nouvelles teintes. Spécial moins qu'à 1/2 prix.

Dames 32 à 40 REG.: 3.98

# 1.99

Filles 8 à 16 REG.: 2.98

# 1.57



## ENSEMBLE DEMI-JUPONS et CULOTTE

Attrayant ensemble dans une enveloppe en cello. Première qualité. Coupe ample. Blanc et les plus nouvelles teintes. Grs: P. M. G. REG.: \$1.59

Spécial d'ouverture

# .74

set



## SERVIETTES

patrons assortis — Grandeurs: 14 x 26. Valeur exceptionnelle Rég. 49c l'unité

Prix de vente **1.00**

## DEBARBOUILLETES

Importées — Teintes unies à effet rayé. Grandeur: 11 x 11. Rég. 10c l'unité

Prix de vente **.49**

Importées. Genre turc. Rayures de couleurs vives. Solides. Serviettes de bain en ratine, séchant rapidement. Grandeur 20 x 40.



Rég. 69c l'unité

Prix de vente **2 pour .99**

## CULOTTES POUR DAMES

Culottes classiques en jersey. Quelques-unes avec garniture côtelée. Première qualité, coupe ample. Blanc et de couleurs. VAL. REG.: 49c —

Spécial d'ouverture **.25** paire

## PANTOUFLES "PIXIE"

Emballage individuel dans une enveloppe en vinyl. Un grand assortiment de couleurs au choix. Aussi corduroy imprimé. Grandeurs: P. M. G. Rég. 1.00

Spécial d'ouverture **.74** PAIRE

## MANTEAUX D'AUTOS POUR GARÇONS

Maneaux d'autos en matériel caoutchouté, 2 poches avec rabats, poche à fermeture-éclair. Poignets ajustables, doublure en plaid de rayonne. Couleurs: Charcoal, marine et beige. Grandeurs: 8 à 16. Valeur rég. \$2.98.

EN VENTE

# 1.57

## ENSEMBLE à DEJEUNER

Vaselle Royal Art, semi-porcelaine anglaise dans un choix de 4 couleurs: Rose, jaune, vert et bleu. Nous vous offrons ce spécial d'ouverture. Ensemble de 23 morceaux comprenant: 4 tasses, 4 soucoupes; 4 assiettes de 7", 4 assiettes de 9" et 4 bols à céréales. Ensemble, à couleurs unies. REG. \$5.98

Spécial d'ouverture **3.98**



SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



(Par Laurent TREMBLAY)



## "Le Lingot est au service de tous"

Il est assez difficile au rédacteur sportif d'un hebdomadaire comme "Le Lingot" de répondre parfaitement à toutes les demandes qui lui sont formulées par les diverses organisations sportives.

Nous avons bien le désir de servir tous ceux qui nous font l'honneur de s'intéresser à nos pages sportives, mais c'est souvent physiquement impossible. L'espace est notre obstacle le plus sérieux. Alors que les quotidiens disposent de plusieurs pages par jour, un hebdomadaire ne dispose que de quelques colonnes par semaine pour les activités sportives.

En dépit de cet espace fort limité, nous nous efforçons de révéler dans les pages sportives du "Lingot" les grandes phases de l'activité régionale et de décrire les loisirs auxquels s'adonnent les employés des usines de l'Alcan ou leurs enfants.

Comme un instructeur fort dévoué d'une organisation sportive d'Arvida nous a lancé la pierre, nous voudrions cette semaine apporter quelques éclaircissements sur le rôle que nous devons jouer. Nous ne pouvons pas, comme par le passé, nous limiter à décrire les activités qui se déroulent dans quelques rares organisations. Aujourd'hui, les loisirs à Arvida sont pratiqués par un plus grand nombre de jeunes surtout dans des cadres bien définis.

Nous avons la conviction d'avoir donné justice aux multiples organisations de loisirs d'Arvida, ainsi qu'à celles que les employés des usines de l'Alcan et de ses filiales dans toute la région ont formées tout en ne négligeant pas les ligues qui revêtent un caractère régional.

Afin d'apporter des preuves tangibles de nos avancés, nous avons procédé à une compilation des articles et photos publiés dans nos pages du premier décembre au 3 mars, soit dans les 14 dernières éditions.

Aux ligues de quilles groupant les employés de l'Alcan, à Arvida et à Isle-Maligne, de Saguenay Terminals, de Port-Alfred, de Saguenay Power, de Shipshaw et de l'Aluminium Laboratories, nous avons consacré 217 pouces. Le circuit de Saguenay Terminals vient en tête avec 83 pouces suivi de Saguenay Power avec 67 pouces, Isle-Maligne 35 pouces, Alcan 25 pouces et Shipshaw et Alulabs 7 pouces.

Les nouvelles générales publiées dans nos pages provenaient des endroits suivants: Arvida 39 pouces; Alma 19 pouces; Isle-Maligne 13 pouces; Chicoutimi 11 pouces; Jonquière 5 pouces.

Le Saguenay Country Club, un organisme qui compte maintenant quelque 400 membres et qui vient de construire un superbe chalet, d'aménager quatre glaces et curling et le premier 18 trous de golf de la région, a occupé 322 pouces. Nous avons fait écho à l'Association de Chasse et pêche (70 pouces), au badminton (54 pouces) au baseball (28 pouces), aux échecs (26 pouces) et à diverses autres activités (52 pouces.)

## LES EQUIPES DE HOCKEY

C'est cependant le hockey qui a obtenu la part du lion. C'est compréhensible, car notre compilation couvre une partie de l'hiver et en outre 108 équipes de notre sport national évoluent à Arvida.

Comme nous voulons encourager les jeunes afin de les inciter à pratiquer le sport et non à l'observer tout simplement comme des infirmes volontaires qui laissent vivre les autres, nous avons volontairement relégué au second plan les circuits majeurs, pour nous intéresser étroitement aux petites organisations mineures.

Ainsi, l'Association de hockey mineur du parc Powell, qui a fait œuvre de pionnière dans ce domaine et dont le prestige est à l'égal du dévouement de ses dirigeants, a été la plus choyée avec 164 pouces, soit plus que tout l'espace accordé à l'Amicale Mariste, au hockey mineur de St-Philippe, à la Ligue Interparoissiale et la Ligue Pee Wee patronnée par les Kiwanis.

C'est que les rouages de cette association fonctionnent si bien que les gouverneurs des différents circuits s'occupent eux-mêmes de la publicité des différentes équipes. Rien n'est laissé au hasard.

Les autres ligues amateurs ont retenu aussi notre attention dans la mesure de leur propre collaboration: l'Amicale Mariste (20 pouces), Kiwanis (67) Hockey mineur de St-Philippe (56), l'Interparoissiale (16), l'OTJ de Ste-Thérèse (47), et Jeune Commerce (12 pouces). Nous avons parlé du Centre de Récréation assez souvent aussi (110 pouces) et des chroniques parlant des jeunes ont couvert 31 pouces.

Nous regrettons cette fastidieuse énumération; nous la croyons cependant nécessaire POUR ECLAIRER CERTAINS ESPRITS.

## SALADE SPORTIVE...

Le Club social des employés de l'Alulabs présentera sa soirée annuelle samedi soir sur les glaces du curling du Centre de Récréation. L'an dernier, l'équipe du skip H. L. Collins avait remporté la palme. Répétera-t-elle son exploit cette année?

La brasserie Labatt dont le représentant à Arvida est l'athlète Raymond Blodeau présentera sur le réseau français de Radio-Canada (poste CBJ Chicoutimi) la description du combat de championnat poids-lourd entre Johansson et Patterson lundi prochain. — Ceux qui veulent voir le match pourront se rendre au Théâtre Bellevue, de Jonquière, ou la télédiffusion sera offerte en circuit fermé. L'admission est fixée à \$6 par tête.

Des démonstrations de patinage artistique seront données dimanche après-midi à 2 heures à la patinoire de l'OTJ de la paroisse St-Philippe. Le concours est ouvert aux fillettes, 65 participantes se sont inscrites. Elles seront divisées en quatre catégories. Quatre prix seront décernés aux vainqueurs de chacun des quatre classes. La



**MEME PERDANTS, ON CONSERVE LE SOURIRE:** Lors d'une partie amicale, le club de hockey formé parmi les employés du Département des machines électro-comptables des usines de l'Alcan d'Arvida ont déclassé l'équipe des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay au compte de 9-5. Léo Tremblay et Charles Jomphe, de l'équipe de l'Alcan, se sont illustrés en réussissant le tour

du chapeau. Après la rencontre, les membres des deux équipes furent conviés à une réception offerte à la salle du Club social des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay à Chicoutimi. On voit ici, de gauche à droite, Laurent Dufour et A. Bouchard, de la Compagnie Electrique, ainsi que Florian Desbiens et Léo Tremblay, du département des machines électro-comptables.

## L'Association de chasse et pêche honorera ses champions ce soir

C'est M. George Gagnon, domicilié au 616, de la rue Wohler, à Arvida, qui a remporté la palme, dans la section de la ouananiche, au concours organisé par l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean que préside M. Omer Bernier.

Un autre Arvidien s'est mérité un premier prix. Il s'agit de M. Gustave McLean, du 162 de la rue Régina, qui s'est classé en tête dans la section de la truite grise. Le meilleur pêcheur de la truite mouchetée est M. Paul-Emile Lacroix, du 123, de la rue Cabot, à Kénogami. M. Guy Claveau du 254A, Ste-Famille Kénogami, s'est avéré le champion dans la section du brochet du nord et enfin, le titre

pour la pêche au doré revient à M. Bernard Tremblay, du 99 avenue Mathieu, Port-Alfred.

L'Association procédera ce soir, lors d'un souper à l'Hôtel Deauville, de Jonquière, à la remise des prix et trophées aux méritants. Toutes les captures, qui ont mérité des primes à leurs auteurs, furent réussies avec des appâts artificiels seulement.

le championnat de l'année à leur équipe.

Habilement dirigés par M. Adélaïde Fortin, à qui les dirigeants de l'O.T.J. avaient confié la responsabilité de l'équipe de hockey, les jeunes représentants de la ville d'Isle-Maligne se sont signalés dans la liste des meilleurs compteurs, puisque cinq d'entre eux son dans les dix premiers que dirige Denis Bouchard, 15 buts et 13 passes et Luc Savard, avec 11 buts et 12 passes.

Dans le classement des gardiens de buts, c'est le jeune Sabin Collard qui conserve la première position avec deux blanchissages et 32 buts de comptés dans ses filets en 14 parties.

La série éliminatoire commençait cette semaine; la première semi-finale se joue entre l'O.T.J. d'Isle-Maligne et l'ASCA d'Alma, alors que dans la deuxième, la Popice juvénile rencontre le La Mennais de Naudville. A la première de ces deux rencontres, l'O.T.J. l'emportait sur l'ASCA, à 5 à 4, en supplémentaire.

### Dans le hockey juvénile

## L'O.T.J. d'Isle-Maligne remporte le championnat du circuit RINA

**Isle-Maligne (DNC) — A leur troisième année dans le circuit juvénile RINA, sous le patronage de l'O.T.J., les garçons d'Isle-Maligne ont remporté le championnat du hockey des trois villes d'Alma, de Naudville et d'Isle-Maligne.**

ISLE-MALIGNE (DNC) — A leur troisième année dans le circuit juvénile RINA, sous le patronage de l'O.T.J., les garçons d'Isle-Maligne ont remporté le championnat du hockey des trois villes d'Alma, de Naudville et d'Isle-Maligne.

Après une série régulière de 15 parties, les équipes de la Police juvénile d'Alma et celle de l'O.T.J. d'Isle-Maligne étaient sur un pied d'égalité avec 19 points, soit neuf parties gagnées et une nulle. Alors que les dirigeants d'Alma réclamaient le championnat parce que leur pro-

tégés avaient compté le plus grand nombre de buts, ceux d'Isle-Maligne prétendaient mériter la première place parce que leurs joueurs avaient réussi à tenir au minimum les points comptés contre eux.

Devant cette impasse, les officiels de la Ligue juvénile RINA convenaient d'une partie d'élimination qui se jouait jeudi dernier, à l'Aréna d'Alma. Luc Savard, Bernard Pilote, Léo Godin et Denis Bouchard comptaient chacun un but dans cette rencontre de 4 à 1 pour donner

compétition est organisé par l'OTJ de St-Philippe. Les parents sont cordialement invités.

Pour la troisième fois en quatre ans, l'équipe dirigée par Bill Tracy, d'Arvida, a remporté le championnat d'une des trois classes du bonspiel provincial disputé à Port-Alfred en fin de semaine dernière.

En parlant de tournoi de curling, signalons que le Gordon Scott bonspiel annuel se déroulera sur les glaces du Saguenay Country Club à partir de samedi matin pour se clôturer dimanche. 16 équipes y participeront, soit deux équipes représentant chacun des huit clubs du district. Au cours de la soirée de dimanche on fera la distribution des trophées. La veille, une soirée de danse avec rafraichissements réunira tous les participants.

### Chouinard & Gendron

AVOCATS  
110 est, Racine - Chicoutimi  
Tél.: LI-3-0717  
Tél.: LI-3-2987

Vous attendez cette machine à copier? Vous l'avez vu dans les magazines à grand tirage? Elle est à Chicoutimi à l'endroit où la nouveauté règne.

## Thermo-Fax



CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 3-4107

## LA LIBRAIRIE COMMERCIALE

28 Est, Carrière Chicoutimi

## Marathon de hockey mineur samedi prochain

L'Association de hockey mineur du parc Powell tiendra son marathon annuel de hockey samedi prochain, le 18 mars, à l'aréna du Centre de récréation. La Ligue Bantam présentera une partie au cours de l'avant-midi, plus précisément à 11 h. Les membres des ligues Atome, Mosquito et Pee Wee joueront au cours de l'après-midi. Le programme de la journée comprend aussi du patinage de fantasia.

Les parents pourront constater eux-mêmes si leur enfant s'améliore. L'Association incite tous les sportifs à acheter des billets des jeunes joueurs. Les recettes serviront à l'achat de l'équipement nécessaire aux équipes.

## Les équipes de St-Philippe et de Ste-Thérèse s'affrontent en finale

C'est ce soir, jeudi, à l'aréna du Centre de récréation, que débutera la série finale 3 de 5 entre les équipes de Ste-Thérèse et de St-Philippe pour le championnat de la Ligue Inter-paroissiale d'Arvida.

Les représentants de Ste-Thérèse ont éliminé l'équipe de St-Mathias 3-1 tandis que le St-Philippe éliminait le St-Jacques 2-0 dans les demi-finales.

Dimanche après-midi, au cours de la deuxième rencontre de la finale, on procédera à la présentation du trophée Nap. Côté Sports, de Chicoutimi à l'équipe de St-Philippe qui a terminé la saison régulière en tête du clas-

sement, ainsi que le trophée Jonquière Drive Yourself à Jean-Guy Lapière, le meilleur compteur du circuit.

Les champions des séries éliminatoires deviendront les récipiendaires du trophée offert par l'échevin de la cité d'Arvida, M. Alcide Théberge. Le public est cordialement invité à assister aux rencontres de cette classique.

## Benoît Girard, champion aux quilles chez les étudiants d'Isle-Maligne

ISLE-MALIGNÉ (DNC) — Le Comité sportif de l'école Ste-Marie d'Isle-Maligne, tenait samedi dernier, son tournoi de quilles auquel ont participé quelque cinquante joueurs. Les règles du jeu comprenaient trois catégories pour ceux qui roulent 99 ou plus en moyenne, ceux qui ont 75 ou moins et les intermédiaires.

Les organisateurs, Jean-Yves Guay, Yvan Juneau et Léopold Duchesne, avaient obtenu six prix pour les meilleurs résultats ainsi que trois prix de présence. A la fin des rencontres, la fiche du pointage se présentait comme suit:

Classe "A"	
Plus haut triple	
Benoît Girard	426
Plus haut simple	
Benoît Girard	168
Deuxième simple	
Gaston Tremblay	181
Classe "B"	
Plus haut triple	
L.-Georges Talbot	349
Plus haut simple	
Gilles bouchard	153
Classe "C"	
Plus haut triple	
André Baillargeon	296
Plus haut simple	
André Baillargeon	296
André Baillargeon	128
Deuxième simple	
Réjean Pilote	108

## Les Canadiens prennent les devants 1-0

Les Canadiens ont pris l'avance de une partie à zéro contre les Bruins dans la finale 2 de 3 pour le championnat de la Ligue Pee Wee.

Samedi dernier, les Leafs ont défait les Bruins 1-0 pour remporter les honneurs de la série de deux parties au total des points par 8-1. Bruce Campbell fut l'unique compteur de la rencontre. Il déjoua le cerbère des Bruins avec l'aide de David McNutt.

Le lendemain après-midi, les Canadiens amorçaient la finale sur un bon pied en vainquant les Leafs 3-2.

La partie fut chaudement disputée de la rencontre, alors qu'il fut évident que ce n'est qu'à la toute fin que restait qu'une minute de jeu que la fougueuse tête rouge des Canadiens, Ted Hallahen mit le point final de façon fort dramatique en comptant le but vainqueur en complétant un jeu savamment préparé par Terry Loucks.

## Les Bruins égalisent la série 1-1

En l'emportant 6-4, samedi dernier, sur la patinoire du Parc Powell, les Bruins de la Ligue Bantam ont égalisé les chances avec les Canadiens dans la semi-finale 2 de 3. La partie décisive sera disputée samedi prochain.

Les vainqueurs affronteront, en finale, les Leafs.

Voici le classement des équipes au terme de la saison régulière:

Leafs	13	9	3	1	19
Bruins	13	6	6	1	13
Canadiens	12	2	10	0	4

### COMPTEURS

	B	A	Pts
S. Locke Leafs	23	34	57
R. Duffy, Leafs	31	25	56
J. Martin, Leafs	12	19	31
M. Raymond, Bruins	20	7	27
J. Bergeron (Can.)	18	4	22
C. Paquet (Can.)	11	10	21
J. Sloan, Leafs	8	11	19
C. Braunwarth, Leafs	2	15	17
G. Tremblay, Bruins	5	5	11
D. Roussel, Bruins	3	7	10
M. Arseneault, Leafs	3	4	7

## Semaine de l'éducation à Arvida

# Trois grands rendez-vous réuniront commissaires, parents, élèves et le personnel enseignant

La Semaine de l'Éducation ne passera pas inaperçue dans la cité d'Arvida. Les Commissaires visiteront les écoles secondaires d'Arvida et adresseront la parole aux étudiants: Mercredi, 3h.30 à l'École Guillaume-Tremblay et vendredi à l'École Ste-Thérèse, à 3h.30 également.

Jeudi soir à 8h, à l'école St-Georges, les parents sont invités à aller entendre M. Armand Gauthier, directeur des études d'Arvida, qui développera le thème de la Semaine de l'Éducation. A cette réunion, un officier de l'école militaire St-Jean donnera quelques explications sur les exigences des cours et l'admission des élèves à cet

endroit. Tous sont cordialement invités à y assister.

La Garde St-Mathias, qui avait l'habitude de tenir une soirée tous les jeudis, a bien voulu collaborer et se désister de la salle pour ce soir-là, au bénéfice de l'éducation. Les commissaires se sont déclarés très reconnaissants d'obtenir pareille collaboration de la Garde.



LE GOLFEUR et le voyageur ont été reconnus en M. Ian MacLean, comptable en chef des usines de l'Alcan d'Arvida, par ses compagnons de travail. A l'occasion de son départ pour le bureau-chef de l'Alcan à Montréal, où il vient d'être promu, on lui remettait, outre un ensemble de valises, quelques balles de golf. De g. à d. M. Charles Boivin, surveillant du département de la comptabilité, M. MacLean et M. J. H. Purkis, nouveau comptable en chef des usines d'Arvida.

## L'équipe du Coulage est championne

Inspirés par leur capitaine M. Charles Mason, les membres de l'équipe du Coulage ont défait les Equipes rotatives au compte de 9-3 pour s'assurer l'exclusivité de la première position et le titre de champions dimanche le 5 mars.

Dans la seconde partie, l'équipe Soude-caustique l'emportait également par le compte de 9-3 sur l'Expédition.

M. N. Normand, qui a piqué 140 recevait des boutons de manchettes ainsi qu'une épingle à cravate, dont de Lessard d'Arvida tandis que Mme G. Goulet ayant également réussi à piquer 140 reçut une paire de bas, don de E. M. Store.

Voici le classement final des équipes à la fin du calendrier, soit après douze parties.

	J	G	P	N	PP	PC	To
Coulage	12	6	2	4	84	60	14
S.-caustique	12	6	1	5	72	72	13
E. rotatives	12	5	2	4	78	78	11
Expédition	12	4	1	6	64	80	9

## L'indice du coût de la vie baisse encore en janvier

Le coût de la vie a baissé au Canada en janvier et c'était le deuxième mois consécutif. Au premier février, l'indice s'établissait à 128,9 au regard de 129,2 le mois précédent. On attribue le fléchissement à la baisse des prix de la nourriture principalement. En effet, l'indice des prix de l'alimentation est passé de 124,4 à 123,4 en raison de la diminution des prix des citrons, des tomates fraîches, des oeufs, de la laiterie et de la viande de boeuf. Par contre, on a une augmentation des prix

des pommes, de quelques légumes frais et de certaines viandes; dans les autres secteurs, les prix sont demeurés stationnaires.

## Les Chevaliers de Colomb d'Arvida en assemblée le 14 mars

Les Chevaliers de Colomb d'Arvida sont invités à assister à l'assemblée générale mensuelle à leur local de la rue Moritz à Arvida, mardi, le 14 mars.

Outre les items réguliers, on fera la présentation de cinq nouveaux chevaliers et on se propose d'établir le programme du prochain déjeuner-communion. La cagnotte vaudra à cette occasion la somme de \$75.

### Les propriétaires

## M. Paul Sénécal est élu directeur de la Ligue

M. Paul Sénécal, demeurant au 115 de la rue Downing à Arvida était élu, mardi le 7 mars, directeur de la Ligue des propriétaires d'Arvida au cours de l'assemblée régulière de cet organisme. Son terme se terminera en juin prochain.

Au cours de la même réunion, on passe en revue le travail des différents comités qui siègent, soit Finances, Evaluation, A-queeduc, Recrutement et publicité. Au sujet du recrutement, les organisateurs sont confiants que la méthode nouvelle employée cette année portera des fruits. Plusieurs nouveaux membres ont déjà joint les rangs de la Ligue.

Une demande sera faite à la Fédération régionale des Ligues de propriétaires de la région afin que celle-ci étudie l'opportunité de doter Val-Jalbert d'un centre industriel plutôt que d'un centre de tourisme.

La prochaine réunion de l'exécutif aura lieu dimanche le 12 mars tandis que la prochaine générale aura lieu le 1er mardi d'avril, le 3.

## Un grand merci!

M. Edouard Saucier, employé du département d'hygiène et préposé au bureau principal des usines de l'Alcan d'Arvida, remercie sincèrement ses quatre fils, ses compagnons travail ainsi que ses amis qui lui ont offert des cadeaux à l'occasion de sa mise à la retraite, mardi le 28 février.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier  
Jacques-E. Fortin  
Local: 800

## Dans notre COIN

### A l'Alcan d'Arvida

REDUCTION No 4 — Le service du revêtement des cuves de l'usine de réduction No 4 a remporté le trophée mensuel de propriété pour le mois de février.

AUTOMOBILISTES — Le directeur de la sûreté aux usines recommande aux automobilistes de faire le changement des plaques de leurs autos avant vendredi le 10 mars car à ce moment la Police provinciale fera l'inspection des voitures dans l'usine.

SUGGESTIONS — Le Plan de suggestions des usines locales a remis des récompenses à 49 suggesteurs en février pour un montant total de \$1,025.

COULAGE — Sous la conduite de M. Chs Mason, l'équipe qui représente cette division dans la Ligue de fléchettes du Club des contre-maitres a remporté dimanche le 5 mars le championnat à la fin du calendrier régulier.

# KRESGE'S



## RIDEAUX DE PLASTIQUE

motifs attrayants. Gr. 72 x 84.

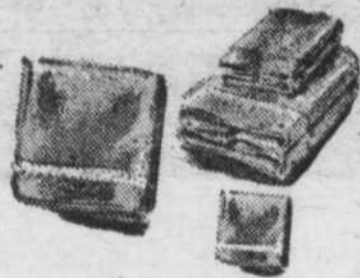
Rég. 1.98

Spécial

**.88**

## DEBARBOUILLETES

de couleurs variées. Gr.: 12 x 12.  
Rég. l'unité 10¢.



Spécial 10 pour

**.88**

## OREILLERS



Caoutchouc mousse, non allergique. Couleurs: bleu, rose. — Val. rég. l'unité 1.98

Spécial : 2 pour

**2.88**

## COUSSINS

Idéal pour automobiles, yacht, etc.

**.88**

## TAIES-D'OREILLERS

marque "Wabasso".  
Rég. la paire 1.29

Spécial

**.88**

## PYJAMAS

pour enfants, couleurs: bleu, jaune, rose. Gr.: 2-4-6 ans. Valeurs jusqu'à 1.98.

Spécial

**.88**



## TASSES ET SOUCOUPES

à jolis motifs. Rég.: 25c

Spécial 4 pour

**.88**

## DISQUES

Les tout derniers succès. 33 1/3. Rég. 4.20.

Spécial

**1.88**

45 Rég. 98¢

Spécial

**.49**

## BLOUSES POUR DAMES

Manches courtes dans les plus belles couleurs printanières. Gr.: 12 à 18 ans.

Spécial

**.88**



## CHAUSSETTES

de laine avec semelles de culrette, à jolis motifs pour enfants. Rég.: la paire 79c.

Spécial 3 pres

**1.88**

## BAS NYLON

légers défaits, sans couture. Gr.: 9-10 1/2. Rég. la paire 50¢.

2 paires

**.88**



## COUVERTURES

pour enfants. Couleurs bleu, rose jaune avec jolis motifs. Val. jusqu'à \$1.98 —

Spécial

**.88**

## PYJAMAS

En flanellette pour fillettes. Couleurs: jaune, rose, bleu. Gr.: 2-4-6.

Spécial

**1.88**

## IMPERMEABLES

pour dames ou demoiselles, très pratiques pour les jours de pluie. Couleurs: bleu, blanc, vert. Gr.: P.M.G.

Spécial

**.88**



## CULOTTES

pour dames ou demoiselles. Rég. 35¢

Spécial

3 paires

**.88**

## DOUBLEZ LA VALEUR DE VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION FAMILIALE

KRESGE vous offre l'opportunité de doubler la valeur de votre chèque d'allocation familiale en l'échangeant à notre magasin. Tout ce que vous avez à faire, est de vous présenter à notre caisse pour échanger votre chèque, inscrire votre nom et adresse et votre numéro de téléphone sur un billet préparé à cette fin et qui vous sera remis lorsque vous en ferez l'encaissement. Le tirage aura lieu le 29 mars courant, à 3 heures de l'après-midi.

Le centre d'achats économiques pour la famille

**KRESGE'S**

CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ.  
ARVIDA

UTILISEZ NOTRE MODE MISE DE COTE MOYENNANT LEGER DEPOT

## FONTAINE

### JEUDI — ROTI DE PORC

avec patates pilées, sauce brune, légumes, pain et beurre.

**.65**



### VENDREDI

Nous nous spécialisons dans la préparation de délicieux et croustillants

### FISH & CHIPS

servis avec patates frites, pain et beurre et salade au chou.

**.50**

### SAMEDI — SAUCISSE DE PORC

avec patates pilées, sauce brune, légumes, pain et beurre.

**.55**